6. Η στάθμη του νερού στο ενυδρείο πρέπει να διατηρείται πάνω από το ελάχιστο σήμα στη θέρμανση κατοικιών του στοιχείο.
7. ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν την πραγματοποίηση της συντήρησης της συσκευής που βρίσκεται στο ενυδρείο πρέπει να βγάλετε το φις ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
8. Πριν από την αφαίρεση της συσκευής από το ενυδρείο αφήστε για μερικά λεπτά στο νερό μέχρι να κρυώσει.
9. Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από τα παιδιά σε ηλικία τουλάχιστον των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές δυνατότητες, τις νοητικές και τα άτομα χωρίς την εμπειρία και τη γνωριμία του εξοπλισμού, εάν θα εξασφαλιστεί η επιτήρηση ή οι οδηγίες όσον αφορά τη χρήση του εξοπλισμού με ασφαλή τρόπο και κατανοητούς σχετικά με αυτό κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς την επιτήρηση.
10. ΠΡΟΣΟΧΗ! Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να συνδεθεί με το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας με τον τρόπο που παρουσιάζονται στο σχήμα A. Και, να, να τεντώσει το dangled ελεύθερα κάτω από το τροφοδοτικό. Αυτό είναι για την αποφυγή δυνατό νερό βλάβη εξουσία εφοδιασμού νερού σε περίπτωση συμπύκνωση για την υποδοχή του σκάφους.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ. Η θερμομανδύα Είναι αδιάβροχη, εντελώς υποβρύχια και μπορούν να τοποθετηθούν σε ένα ενυδρείο σε οποιαδήποτε θέση. Θερμάστρα πλαστικό κεφάλι του ρυθμιστικό έλεγχο μπορούν να προεξέχουν πέρα από τον καθρέφτη του νερού, αν τα κολοκύθια σε κατακόρυφη θέση. Δεν επιτρέπεται να χωθούν οι θερμάστρες στο χαλίκι και άμμο. Η στάθμη του νερού πρέπει να είναι μεγαλύτερη από το ελάχιστο επίπεδο βύθιση, που υπάγονται σε ένα γυαλί περίβλημα θερμάστρες ως ΕΛΑΧΙΣΤΟ, προσοχή, ως αποτέλεσμα της εξάτμισης μειώνεται η στάθμη του νερού. Προσοχή, σε αποτέλεσμα της εξαέρωσης το επίπεδο του νερού χαμηλώνει). Η θερμάστρα πρέπει να συναρμολογείται στο τζάμι του ενυδρείου με τη βοήθεια των βεντουζών, που πρέπει να τοποθετηθούν στο άνω μέρος καθώς και το κάτω μέρος της θερμάστρας (κοίτα σχ. 1). Η θερμάστρα πρέπει να βρίσκεται σε ένα μέρος όπου υπάρχει μια μόνιμη και ίση με τη ροή του νερού. Μετά περίπου 15 λεπτά της διμεταλλικός διακόπτης στη θερμάστρα θα προσαρμοστεί η θερμοκρασία του νερού. Μόνο τότε μπορείτε να συνδέσετε τη θερμάστρα στο ηλεκτρικό δίκτυο.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ. Για να λειτουργήσει η θερμάστρα σωστά σε ένα νέο περιβάλλον, χρειάζεστε ένα χρονικό διάστημα. Όταν είναι αναμμένο το φως δεικτών θερμάστρα, αυτό δείχνει ότι η θερμάστρα λειτουργεί, και όταν τα φώτα σβήνουν, η θέρμανση είναι απενεργοποιημένη. Υποθέτοντας ότι η θερμάστρα έχει αρκετή δύναμη και είναι η κατάλληλη θερμοκρασία του δωματίου, η απαιτούμενη θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας το κουμπί. Ορατό στην κορυφή της κλίμακας παράγει την επιθυμητή θερμοκρασία ρύθμιση δυνατή και διοχετεύσει το νερό μόνο ως οδηγός. Οφείλεται στο γεγονός ότι οι συνθήκες της τοποθεσίας, ειδικά επειδή οι συνθήκες στο δωμάτιο σας ενδέχεται να διαφέρουν (π.χ. θερμοκρασία και ροή του αέρα, του αέρα, η ένταση της κυκλοφορίας νερού, το μέγεθος του ενυδρείου ιτρ.), ο ρυθμιστής μπορεί να λειτουργεί λίγο διαφορετικά από το εργοστάσιο βαθμονόμησης. Ως εκ τούτου, συνιστάται ότι για μια ορισμένη χρονική περίοδο μετά την έναρξη της παρατήρησης της λειτουργίας της θερμάστρας χρησιμοποιώντας ένα καλό θερμόμετρο akwariowego. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη στάση του διαγραμμιστή. επιτρέπεται να υπερβαίνουμε το με εξόγκωμα το εύρος ρύθμισης (ελαφρά αντίσταση εξογκώματος).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ. Δεν μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε τις θερμάστρες που. Η συντήρηση αποτελείται από περιοδικός καθαρισμός με ένα μαλακό σφουγγάρι-εξωτερική κορυφαίων θερμάστρα. Αν κατατεθεί τη θερμάστρα, αυτό πρέπει να αφαιρεθούν προσεκτικά με μέσα κατά πέτρα χάντρες. Στη συνέχεια, η μονάδα πρέπει να εκπλύνεται.

ΑΠΟΠΟΊΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΌΡΡΙΨΗ. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα σκουπίδια. Επιλογή και κατάλληλη απόρριψη των αποβλήτων αυτών συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παροχή εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για να ορίσει τα σημεία συλλογής, όπου θα γίνονται δεκτές χωρίς χρέωση. Οι πληροφορίες σχετικά με αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή το σημείο της αγοράς.

ΕΓΓΥΗΣΗ. Παρέχουμε εγγύηση για χρονικό διάστημα 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η εγγύηση καλύπτει μόνο τις ζημιές που προκλήθηκαν από υπαιτιότητα του κατασκευαστή, που είναι ελαττωματικό σε υλικά ή συναρμολόγησης λάθη, και δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από το χρήστη, ως αποτέλεσμα της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή το χρησιμοποιούν για άλλους σκοπούς εκτός από την προβλεπόμενη χρήση του. Παρακαλούμε σημειώστε ότι οποιαδήποτε προσπάθεια να επαναλάβει ή αφαίρεση του υλικού πέρα από το πεδίο εφαρμογής της κανονικής χρήσης και συντήρησης θα ακυρώσει την εγγύηση!
Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αποστέλλονται μαζί με τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης στη διεύθυνση του πωλητή ή τον κατασκευαστή. Για να αναγνωρίσει μια εγγύηση από την ημερομηνία παραγωγής συμβατότητας που αναγράφεται στο προϊόν με την ημερομηνία που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Αυτοί οι όροι και οι προϋποθέσεις δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή να αναστείλουν τα δικαιώματα του αγοραστή στο πλαίσιο της μη συμμόρφωσης. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση της μονάδας αυτής καθαυτής. Δεν περιλαμβάνει τις επιπτώσεις της απώλειας ή ζημίας σε οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.

HR INSTRUKCIJA RUKOVANJA

NAMJENA. COMFORT ZONE GOLD 500 W grijač za akvarij je dizajniran za rad u vrlo veliki rezervoar akvarija. Sastoji se od dva modula za grijanje zatvorena u trajnom i otpornom na mehanička oštećenja ažurnom kućištu od plastike. Ima elektronski termostat, koji omogućuje precizno podešavanje temperature u rasponu od 18-32°C i koji radi s točnošću od ±1°C. Elektronički podržavani kontakti grijača su prekriveni slojem zlata, koje ih štiti od trošenja i garantira trajnost rada. Spirale modula za grijanje su namotane na keramičke radijatore, koje garantiraju odličnu raspodjelu topline. Svaki primjerak prije slanja klijentu je testiran kako bi se osigurala maksimalna preciznost.
Novi grijači COMFORT ZONE GOLD 500 W Preporučuje se za velike akvarije s kapacitetom od 300 ili više litara i spremnike s velikim i jakim ribama, koja bi mogla razbiti tradicionalni grijač (plastično kućište štiti bojler od rupture). Savršeno pogodna i za akvarije s ribama osjetljivim na opekline, kao što su, bez vage, som, slatkovodne raže i imaju svoje osjetljive njuške zbrojnike. Oni jamče kako preciznost i potpunu sigurnost svim stanovnicima akvarija.
Grijalice COMFORT ZONE GOLD 500 W mogu bitikorišteneu slatkovodnimakvarijumimakao i u morskim akvarijumima.

UVIJETI BEZBJEDNOG KORIŠTENJA. Kupljeni od Vas uređaj je urađen suglasno aktuelnim sigurnosnim normama, koji obavezuju u cijeloj Europskoj Uniji. Da bi ga koristili dugo i bezbjedno molimo se ipoznati s niže navedenim uslovima bezbjednosti:
1. Uređaj je prilagođen za korištenje samo u zatvorenim prostorijama i isključivo suglasno namjeni.
2. Uređaj može biti napajan isključivo s električke mreže s naponom navedenim na uređaju.
3. Uređaj, koji nije u vodi ne smije se uključivati u električki mrežu.
4. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti. Ako je kabel oštećen, oprema postaje beskorisna.
5. Maksimalnadubinapotopljenja data je u tehni kimpodacima.
6. Nivovode u akvarijumu mora bitiodržaniznadozna enog na ku ištugrijalice MINIMUMA.
7. UPOZORENJE: Prije izvođenja održavanja opreme u akvariju, izvadite utikač ili isključite opremu.
8. Prije vađenja uređaja iz akvarija ostavite ga nekoliko minuta u vodi da se ohladi.
9. Ova oprema se može koristiti od strane djece najmanje od 8 godina i osobama sa smanjenim fizičkim, mentalnim mogućnostima i ljudi s nedostatkom iskustva i znanja, ako će biti osiguran nadzor ili uput u korištenje opreme na siguran način i će razumijeti opasnosti. Djeca ne bi trebalo se igrati opremom. Djeca bez nadzora ne bi trebala čistiti i održavati održavati opremu.
10. POZOR! Napojnikabltrebapriklju iti u elektri kumrežu na na inprikazan na crtežu A, tako da kablslobodnovisiniženapajaa. To ćesprije itieventualnoukvašenjenapaja avodom u slu ajunjenekondenzacije na priklju nom kablu.

INSTALIRANJE. Grijalica je vodootporna, potpunopotopiva i može bitinamještena u akvarijumu u dovoljnojpoziciji. Plasti naglavagrijalice s dugmetommoževiritiiznadnivoavodejedino u vertikalnojpoziciji.
Grijalicasenesmijestavljati u šljunakilipjesak. Nivovode mora bitiiznadminimalnognivoapotopljenja, ozna enog na ištugrijalicekao MINIMUM (pozor, usljedisparivanjasmanjujesenivovode). Grijač mora biti pričvršćen na staklo akvarija s držačima, koji se stavlja na vrhu i na dnu grijača (vidi sl. 1).
Grijalicatrebabitismještena na mjestugdje je stalni i ravnomjerniprotokvode. Nakonokolo 15 minuta ćesebimetalniprekidač u grijaliciprilagoditemperaturivode. Tek tadamožesepriklju itigrijalicu u elektri kumrežu.

REGULACIJA TEMPERATURE. Da bigrijalicaispravnofunkcionirala u novojsredini, potreban je neki period vrijemena. Kadase kontrolna lampicasvijetli to zna i da grijalicaradi, kadalampicase gasi, da je grijanjeupravoisključeno. Podrazumjevaju i da grijalica ima određenusnagu i da u prostoru je odgovaraju a temperatura, traženutemperaturumožesepodesitipomo udugmeta. Skala, kojusevidispolja,omogu ujepodešavanjetraženetemperaturevode samo orientaciono. Obzirom na to da uvijetiokruženja kod Vasmogubitirazli iti (npr. temperatura i propuhzraka, intenzivitetcirkulacijevode, veli inaakvarijuma itd.), regulator možemalorazli itoraditinego kod fabri kekalibracije. Zatosepreporu ujenekovrijemenakonuklju enjagledati rad grijalicepomo udobrogtermometra za akvarijume. Ukolikosepojavipotrebakorigiratipostavke regulatora. Ne smijeseprekora itidugmetom diapazon po dešavanja (osijetljivotpordugmeta).

KONSERVACIJA, ODRŽAVANJE. Grijalicusesmijerasklapati. Konservacijasesastoji u povrijemenom išćenjumekomspužvomspoljašnjepovršinegrijalice. Akosena grijalicitaložikamenac, skinitegapažljivopomo usredstva za skidanjekamenca. Nakon toga uređajtreba dobro splaknuti.

DEMONTAŽA I UNIŠTAVANJE. Potrošenu elektroopremu i računarnu opremu ne smije se bacati u smeće. Prebrana i i ispravna utilizacija takvih otpada pridonosi zaštiti okoliša. Korisnik je odgovoran za dostavu potrošene opreme u mjesto skupljana otpada, gdje oprema će biti primljena besplatno. Informaciju o o takvim mjestima se može naći kod nadležnih lokalnih vlasti ili na prodajnim mjestima.

UVIJETI JAMSTVA. Proizvođač daje 24 mjesečni period jamstva, računajući od datuma kupovine. Jamstvo važi na području cijele Europske unije. Jamstvo obuhvaća mane, koje sus e pojavile grješkom proizvođača tj. mane materijala ili montaže, ne obuhvaća kvarove nastale grješkom korisnika ili zbog nadležnog rukovanja uređajem ili korišćenjem ne odgovarajućim namjeni. Opaska: bilokoji pokušaji prerađivanja ili demontaže opreme, koje prevazilaze okvir normalnog korišćenja i održavanja uređaja, prouzrokuju zagubu jamstva!
U slučaju konstatacije neispravnog rada uređaja treba ga poslati zajedno s popunjenom jamstvenim listom prodavcu ili proizvođaču. Uvijet priznanja jamstva jeste suglasnost datuma proizvodnje upisanog na proizvodu s datumom s jamstvenog lista. Ovi uvijeti ne isključuju, ne ograničavaju niti ne suspenduju prava potrošača, koja proizilaze s nesuglasnosti robe s ugovorom. Jamstvo je ograničeno samo do opravke ili zamjene samog uređaja. Ne obuhvaća gubitka ili šteta nastali na drugim objektima.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

RENDELTETÉS. A COMFORT ZONE GOLD 500 W egy akváriumi fűtő, alkalmas igen nagy akvárium tartályokban való működésre. Két fűtő modulból tevődik össze, melyek tartós, átazsúrozott, a mechanikai sérüléseknek ellenálló műanyag burkolatba vannak bezárva. Van egy elektronikus, pontos termosztátja, amely lehetővé teszi a hőmérséklet beállítását a 18-32°C tartományban, amely ±1°C pontossággal működik. A fűtő elektronikusan megsegített érintkezői arany réteggel vannak fedve, ami megvédi őket az elhasználódás ellen, és hosszantartó működést biztosít. A fűtő modulok spiráljai keramikus radiátorokra vannak feltekercselve, amelyek biztosítják a hő tökéletes leadását. A fűtő minden egyes példányát az ügyfélhez történő kiküldés előtt számítógépes tesztnek vetjük alá, a működési pontosság maximális precizitásának biztosítása céljából.
A COMFORT ZONE GOLD 500 W új fűtőket az igen nagy terjedelmű akváriumokhoz ajánljuk, melyek térfogata akár 300 liter vagy még ennél is nagyobb, valamint akokhoz a tartályokhoz, melyekben nagy és erőteljes halakat tartunk, amelyek képesek lennének összetörni a hagyományos fűtőt (a műanyagból gyártott burkolat sikeresen megvédi a fűtőt a törés ellen). Ugyancsak nagyszerűen beválnak azokhoz az akváriumokhoz, melyekben a leforrázásra érzékeny olyan halak élnek, mint a pikkely nélküli harcsák, az édesvízi ráják, valamint az érzékeny szájfelépítésű páncélosharcsák. Garantálják mind a működési pontosságot, mind pedig az akvárium minden lakójának teljes biztonságát.
A COMFORT ZONE GOLD 500 W fűtők alkalmazhatók úgy az édesvizi, mint a tengeri akváriumokban is.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI. Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:
1. A berendezes csupan zart helyisegekben es kizarolag a rendeltetesenek megfelelő celokra hasznalhato.
2. A berendezes csak a rajta feltuntetett nevleges feszultsegű elektromos halozatrol uzemeltethető.
3. Amikor a berendezes nincs vizbe meritve, nem szabad racsatlakoztatni az elektromos halozatra.
4. A leválaszthatatlan tápvezetéket nem szabad kicserélni. Ha ez a vezeték megsérült, a berendezés használhatatlanná válik.
5. A maximalis bemeritesi melyseget a műszaki adatokban ad tuk meg.
6. A viz szintjet az akvariumban a fűtő burkolatan lathato MINIMUM jelzes folott kell tartani.
7. FIGYELMEZTETÉS: Az akváriumban levő berendezés karbantartása előtt ki kell húzni a dugvillás csatlakozót, vagy kikapcsolni a berendezést.
8. Mielőtt a berendezést kivesszük az akváriumból, hagyjuk néhány percre a vízben, amíg kihűl.
9. Ezt a berendezést a legalább 8. életévüket betöltött gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlátozott személyek, vagy tapasztalatlan és a berendezést nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a felügyeletük, vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás, melynek során megértették a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek a berendezéssel nem szabad játszaniuk. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
10. FIGYELEM! A tapvezeteket az elektromos halozathoz a A. abran lathato modon kell csatlakoztatni, ugy, hogy a vezetek egy resze szabadon logjon a tapegyseg ala. Ennek celja az, hogy megakadalyozza a tapegyseg esetleges elarasztasat olyan esetben, amikor vizcseppek peregnek le a tapvezetek menten.

ÜZEMBEHELYEZÉS. A fűtő vizmentesen tomitett kivitelű, teljes egeszeben viz ala merithető, es az akvariumban tetszőleges helyzetben rogzithető. Fuggőleges elhelyezes eseten a fűtő műanyag feje, a szabalyozo forgatogombbal egyutt kiallhat a vizből. Az akvarium aljan levő homokba vagy kavicsagyba azonban nem szabad beledugni. Az akvariumban a viz szintje legyen allandoan a minimalis bemeritesi melyseg folott, melyet a fűtő burkolatan a MINIMUM felirat jelez. Kerjuk gondoljon arra is, hogy a viz szintje a parolgas kovetkezteben idővel csokken. A fűtőt nem szabad bedugni a feneken levő homok-kavicsagyba. A fűtőt a ket szivokoronggal ellatott tartoval lehet az akvarium falahoz rogziteni. A fűtőt az akvárium falához szívókorongok segítségével kell rögzíteni, melyeket a fűtő felső és alsó részén kell elhelyezni (lásd az 1. ábrát). A fűtőt olyan helyen kell elhelyezni az akvariumban, ahol a viz allando aramlasa biztositott. A fűtő bimetal atkapcsoloja mintegy 15 perc elteltevel felveszi a viz hőmersekletet, kerjuk, csak ezutan csatlakoztassa a berendezest a villamos halozathoz.

A HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÁSA. Ahhoz, hogy a fűtő az uj kornyezetben megfelelően működjon, bizonyos időre van szukseg. A hőmerseklet stabilizalasa abban all, hogy a fűtő ciklikusan potolja azt a hőmennyiseget, melyet az akvarium a kornyezetenek folyamatosan ad at. Ha a kontrollampa eg, a keszulek fűt. Ha ez a feny kialszik, akkor a fűtes eppen ki van kapcsolva. Megfelelő teljesitmeny es szobahőmerseklet eseten a kivant hőfokot a szabalyozo forgatogomb segitsegevel allithatja be. A fedelen levő skala azonban csak a hőmerseklet megkozelitő beallitasara szolgal. Tekintettel arra, hogy az Onoknel uralkodo kornyezeti feltetelek (pl. a levegő hőmerseklete es mozgasa, a viz keringesenek intenzitasa, az akvarium nagysega stb.) masok lehetnek, a fűtő szabalyozoja az On akvariumaban egy kicsit maskeppen működhet, mint a gyari kalibralas soran. Ezert legalabb az uzembehelyezest kovető első napokban kerjuk figyelje a keszulek működeset egy jo akvariumi hőmerővel. Szukseg eseten pontositani lehet a hőmerseklet beallitasat. Kerjuk, a forgatogombbal ne lepje tul a szabalyozasi tartomanyt (a hatarhelyzetekben a forgatogomb erezhetően megakad).

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS. A fűtőt nem szabad szetszerelni. A karbantartasa csupan abbol all, hogy időnkent a kulső feluletet ajanlatos megtisztitani, peldaul puha szivaccsal. Vizkőlerakodas eseten ovatosan alkalmazhato megfelelő vizkőeltavolito szer is, de ennek hasznalata utan a keszuleket kerjuk alaposan leobliteni.

KISELEJTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS. Az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek védelméhez. A felhasználó felel az elhasznált készüléknek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléért, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szerveknél vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra.
Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozzák!
Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancialevéllel együtt – a gyártó vagy az eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási idők azonossága. Olyan esetben, ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e tényből adódó jogait.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

TOEPASSING. COMFORT ZONE GOLD 500 W is een speciaal ontworpen verwarmingselement voor aquaria met een zeer hoge capaciteit bestaande uit twee verwarmingsmodules die zijn omgeven door een duurzame kunststof behuizing die bestand is tegen mechanische beschadigingen. De aanwezige thermostaat maakt een nauwkeurige temperatuur mogelijk tussen de 18-32°C, met een precisie van ±1°C. De elektronische goudcontacten beschermen tegen slijtage en verlengen de levensduur. De spiralen van de verwarmingsmodules zijn geplaatst op de keramische radiatoren die een uitstekende warmteafvoer garanderen. Elk exemplaar wordt, voordat deze naar de klant wordt gestuurd, met de computer getest voor het garanderen van een maximale precisie.
De nieuwe verwarmingselementen COMFORT ZONE GOLD 500 W worden aanbevolen voor zeer grote aquaria met een inhoud van minimaal 300 liter en voor reservoirs met grote en sterke vissen die normale verwarmingselementen zouden kunnen breken (de kunststof behuizing beschermt effectief tegen het barsten of breken van het verwarmingselement). Tevens perfect geschikt voor aquaria met vissen die gevoelig zijn voor brandwonden zoals vissen zonder schubben: zoetwaterroggen en vissen met gevoelige snuiten. Het verwarmingselement garandeert tevens een precieze werking en volledige bescherming aan alle aanwezige diersoorten in het aquarium.
De verwarmers COMFORT ZONE GOLD 500 W kunnen zowel in zoet- en zoutwateraquariums worden gebruikt.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN. Het door u gekochte toestel werd volgens de in de Europese Unie geldende veiligheidsnormen vervaardigd. Om van langdurig en veilig gebruik van dit toestel te genieten gelieve volgende veiligheidsvoorwaarden waar te nemen:
1. Het toestel is geschikt voor gebruik enkel in gesloten ruimten en enkel conform zijn bestemming.
2. Het toestel mag aangesloten worden enkel aan elektrisch net met stroomspanning zoals op het toestel aangeduid.
3. Het toestel niet aan elektrisch net aansluiten indien het zich buiten water bevindt.
4. De stroomkabel, die niet is los te koppelen, kan niet worden vervangen. In geval de kabel beschadigd raakt, is het gehele apparaat onbruikbaar.
5. De maximale dompeldiepte wordt in de technische gegevens weergegeven.
6. Het waterpeil in het aquarium dient boven de markering MINIMUM, aangegeven op de verwarmerbuis, te worden gehandhaafd.
7. LET OP: Voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat dat in het aquarium is geplaatst dient men de stroomkabel uit het stopcontact te halen of het apparaat uit te schakelen.
8. Het apparaat eerst een aantal minuten in het water laten afkoelen voordat deze uit het aquarium wordt gehaald.
9. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke en mentale mogelijkheden evenals door personen zonder ervaring en kennis van het apparaat, echter dienen deze personen wel onder toezicht te staan of dienen er instructies te worden verleend met betrekking tot een veilig gebruik en over de eventuele bijbehorende risico's. Kinderen dienen niet te spelen met het apparaat en zij dienen tevens niet zonder toezicht het apparaat schoon te maken of te reinigen.
10. LET OP! De stroomtoevoerkabel aan het elektrische net aansluiten zoals op afb. A weergegeven zodat hij onder de netadapter vrij hangt. Het voorkomt eventuele overstroming van de voeding ingeval van condensatie op de stroomkabel.

INSTALLATIE. De verwarmer is waterdicht, kan helemaal ondergedompeld worden en in aquarium in elke positive worden geplaatst. De kunststof verwarmerkop met de instelknop kan boven de waterspiegel alleen in de vertical positie uitsteken. De verwarmer mag niet in de zand- of grindbodem worden gestekt. Het waterpeil dient hoger dan het minimale onderdompelingniveau zoals op verwarmerbuis als MINIMUM bepaald; let op: in gevolg van de condensatie verlaagt het waterpeil. Het verwarmingselement dient te worden bevestigd aan het aquariumglas aan de hand van de zuignappen die aan de boven- en onderkant van het apparaat dienen te worden geplaatst (zie fig. 1). De verwarmer op een plaats bevestigen waar continu circulatie van het water wordt verzekerd. Na ca. 15 min. past zich de bimetalen schakelaar in de verwarmer aan de watertemperatuur aan. Pas dan de verwarmerstekker in stopcontact zetten.

TEMPERATUURREGELING. De verwarmer heeft wat tijd nodig om in nieuwe omstandigheden goed te werken. Als het controlelampje van de verwarmer brandt, werkt de verwarmer en als het uitgaat, is de verwarming uit. Bij correct vermogen van de verwarmer en de correcte temperatuur in de ruimte kan de gewenste watertemperatuur met de regelaar worden ingesteld. Met de bovenop zichtbare schaal is het mogelijk de watertemperatuur enkel als indicatie in te stellen. Omdat de omstandigheden bij U anders kunnen zijn (bv. de temperatuur, de ventilatie, de watercirculatie-intensiteit, de aquariumgrootte e.d.), kan de regelaar anders dan bij fabriekskalibratie werken. Het wordt aanbevolen om de verwarmer een tijd na het starten met behulp van een geode aquariumthermometer te controleren. Indien nodig de regelaarinstelling corrigeren. Het regelingsbereik niet overschrijden (voelbare weerstand van de regelknop).

ONDERHOUD, REINIGING. De verwarmer niet demonteren. Het onderhoud betekent regelmatige reiniging van de buitenoppervlakte van de verwarmer met een zacht spons. Indien op de verwarmer kalk afzet, dient het voorzichtig met behulp een antikalkmiddel te worden verwijderd. Het apparaat vervolgens goed afspoelen.

DEMONTAGE EN VERWIJDERING. Gooi gebruikte elektronische en elektrische apparatuur niet in de vuilnisbak. Sorteren en het juist verwerken van dit soort afval zorgt ervoor dat het milieu beschermd wordt. De gebruiker is ervoor aansprakelijk om de gebruikte apparatuur af te leveren bij een hiervoor gespecialiseerd verzamelpunt, waar deze gratis in ontvangst wordt genomen. Informatie over deze punten is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten of het verkoopspunt.

GARANTIEVOORWAARDEN. De producent geeft 24 maanden garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt binnen de Europese Unie. De garantie dekt uitsluitend beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de producent, d.w.z. materiaaldefecten of montagefouten. Deze omvat geen beschadigingen die ontstaan zijn door schuld van de gebruiker als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of gebruik in strijd met het doel ervan. Let op: alle pogingen tot bewerking of demontage van het apparaat die niet onder normaal gebruik en onderhoud vallen, zorgt voor verlies van de garantie!
Wanneer u constateert dat het apparaat niet goed werkt, dient u het met het ingevulde garantiebewijs naar het adres van de verkoper of producent te sturen. Voorwaarde voor erkenning van de garantie is het overeenkomen van de productiedatum op het product met de datum op het garantiebewijs. De rechten van de koper die voortvloeien uit discrepantie van het product met de overeenkomst worden niet uitgesloten, beperkt of opgeschort door deze voorwaarden. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de reparatie of vervanging van het apparaat zelf. Zij dekt de gevolgen van verlies of vernieling van wat voor andere objecten dan ook niet.

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

FUNÇÃO. COMFORT ZONE GOLD 500 W é o aquecedor de aquário adaptado ao trabalho em grandes reservatórios de aquário. É composto por dois módulos de aquecimento fechados num invólucro perfurado, duradouro e resistente aos danos mecânicos, feito de plástico. Equipado com o preciso termostato elétrico que possibilita o ajuste da temperatura no âmbito de 18-32°C e funciona com a precisão de ±1°C. Os contatos de aquecedor, assistidos eletronicamente, foram cobertos com uma camada de ouro, protegendo-os do desgaste e garantindo o funcionamento a longo prazo. As espirais de aquecimento são enroladas em radiadores cerâmicos que garantem a libertação do calor. Cada exemplar, antes de ser enviado ao cliente, é testado a computador para garantir a máxima precisão de funcionamento.
Os novos aquecedores COMFORT ZONE GOLD 500 W são recomendados para os aquários muito grandes de capacidade de 300 litros e mais e para os reservatórios com peixes grandes e fortes que possam romper o aquecedor tradicional (o invólucro de plástico protege o aquecedor das ruturas). Servem perfeitamente também para os aquários com peixes sensíveis a queimaduras, tais como peixe-gato sem escamas, raias de água doce e ancistrus dolichopterus com boca delicada. Garantem a precisão de funcionamento e a plena segurança de todos os habitantes do aquário.
Os aquecedores COMFORT ZONE GOLD 500 W podem ser usados tanto nos aquários de água doce, como nos aquários marinhos.

CONDIÇÕES DE USO SEGURO. O aparelho que acabam de comprar foi elaborado de harmonia com as atuais normas de segurança vigentes no território da União Europeia. Para assegurar seu uso durável e seguro, por favor leiam as condições de uso seguro a seguir:
1. O aparelho foi adaptado para uso unicamente em locais fechados e unicamente de acordo com a sua destinacao.
2. O aparelho pode ser alimentado unicamente atraves da rede eletrica com voltagem nominal indicada no aparelho.
3. Nao se deve ligar a rede eletrica o aparelho que permanece fora da agua.
4. Cabo de alimentação amovível não pode ser trocado. Caso o cabo for danificado, o equipamento torna-se inútil.
5. A profundidade maxima de submersao foi mencionada nos dados tecnicos.
6. O nivel de agua no aquario deve ser mantido alem da marca MINIMUM visivel na caixa do aquecedor.
7. AVISO: Antes da manutenção do equipamento no aquário, retirar a tomada ou desligar o equipamento.
8. Antes de retirar o equipamento do aquário deixá-lo por alguns minutos na água para esfriar.
9. O presente aparelho pode ser usado por crianças de pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, mentais reduzidas e por pessoas sem experiência ou conhecimento do aparelho só no caso quando for assegurada a supervisão ou instrução relativas ao uso do aparelho de forma segura, e compreendidos os perigos relacionados com esse uso. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza do aparelho e a sua conservação não deveriam ser feitas por crianças sem supervisão.
10. ATENCAO! O cabo alimentador de energia electrica devera ser ligado a rede de maneira apresentada no desenho n° 4 de forma que o fragmento do cabo esteja suspenso livremente por baixo do alimentador. Aquilo tem como finalidade evitar que o alimentador seja eventualmente coberto de agua caso ela se condensar no cabo de conexao.

INSTALAÇÃO. O aquecedor e impermeavel e pode ser instalado dentro do aquario em posicao vertical – com a chave de regulacao for a da agua – ou em posicao horizontal, totalmente submersivel. E proibido enfiar o aquecedor dentro do pedregulho ou areia. O nivel da agua deve ser mais alto do que o nivel minimo de submersao, demarcado no revestimento de aquecedor como MINIMUM. Deve-se tomar em consideracao tambem que devido a vaporacao, o nivel da agua sempre baixa. O termostato nao pode repousar sobre o substrato do aquario. O aquecedor deve ser fixado ao vidro do aquário através das ventosas colocadas na parte superior e inferior do aquecedor (veja figura 1). O aquecedor deve ser instalado num lugar que permita uma estavel e constante flutuacao de agua. Apos aproximadamente uns 15 minutos o interruptor bimetalico do aquecedor ajustar-se-a a temperatura da agua. So ai e que se pode ligar o aquecedor a rede electrica.

REGULAÇÃO DA TEMPERATURA. Para que o aquecedor actue correctamente no ambiente novo, e necessario esperar um certo periodo de tempo. A estabilidade da temperatura consiste dum complemento ciclico de calor, que o aquario constantemente vai perdendo a favor do ambiente. Quando a luz de controle do aquecedor estiver acesa, significa que o aquecedor esta a trabalhar, quando estiver desligada, significa que o aquecedor esta desligado. Supondo que o aquecedor e de potencia adequada e que a temperatura do ambiente tambem e apropriada, pode-se acertar a temperatura desejada com a chave. A visivel escala na parte superior permite acertar somente aproximadamente a temperatura desejada da agua. Por causa de que as condicoes do ambiente podem variar (p.ex. a temperatura e a corrente de ar, a intensidade da circulacao da agua, o tamanho do aquario, etc.), o regulador pode actuar de uma forma um pouco diferente do que a na calibragem de fabrico. Por isso, aconselha-se, durante algum tempo, depois de ligar o aquecedor, observar a sua actuacao, utilizando um bom termometro de aquario. Quando for o caso, deve-se corrigir o ajuste do regulador. Nao se deve ultrapassar com a chave a faixa da regulacao (uma resistencia perceptivel da chave).

MANUTENÇÃO, LIMPEZA. Não se pode abrir o aquecedor. A manutenção consiste duma limpeza periódica, da superfície exterior do aquecedor, com um esponja macia. Em caso de uma sedimentação do depósito no aquecedor, deve-se retirá-lo com cuidado, utilizando líquidos apropriados para esse fim.

DESMONTAGEM E CASSAÇÃO. O equipamento elétrico e eletrónico usado não deve ser deitado fora no lixo. O selecionamento e a utilização regrada desse tipo de lixo contribui para a proteção do meio ambiente. O usuário é responsável pelo fornecimento do equipamento usado para um ecoponto de coleta especializado, onde ele será aceite gratuitamente. É possível obter informações sobre tal ecoponto junto a autoridades locais ou no local de compra.

CONDIÇÕES DE GARANTIA. O produtor outorga uma garantia pelo período de 24 meses a contar desde a data da compra. A garantia é vigente no território da União Europeia. A garantia abrange unicamente danos ocorridos por culpa do produtor, ou seja defeitos nos materiais ou falhas de montagem, e não abrange danos ocorridos por culpa do usuário, por motivo do mau manejo do equipamento ou do seu uso para fins incompatíveis com sua finalidade. Nota: quaisquer tentativas de adaptação ou desmontagem do equipamento que excedam o seu uso e conservação normais ocasionam a perda da garantia.
Caso se verifique o funcionamento irregular do equipamento, é necessário enviá-lo junto com a ficha de garantia preenchida para o endereço do vendedor ou do produtor. Será condição do reconhecimento da garantia a compatibilidade da data de produção gravada no produto com a data inscrita na ficha de garantia. As presentes condições não excluem, não limitam nem suspendem os direitos do comprador que resultam da incompatibilidade da mercadoria com o contrato. A garantia será limitada exclusivamente à reparação ou substituição do próprio aparelho. Não abrange efeitos da perda ou da danificação de quaisquer outros objetos.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

APLICAȚIE. COMFORT ZONE GOLD 500 W este un încălzitor de acvariu, adaptat pentru a lucra în acvarii foarte mari. Se compune din două module de încălzire, închise într-o carcasă ajurată solidă și rezistentă la deteriorări mecanice, confecționată din material sintetic. Este prevăzut cu un termostat electronic de precizie, care permite ajustarea temperaturii într-un domeniu de 18-32°C, cu o precizie de ±1°C. Contactele încălzitorului, asistate electronic, au fost acoperite cu un strat de aur, ceea ce le protejează de uzură și asigură viața lungă de funcționare. Spiralele modulelor de încălzire au fost înfășurate pe radiatoarele ceramice care asigură o perfectă cedare a căldurii. Fiecare exemplar, înainte să fie expediat la client, este testat pe calculator pentru a asigura precizia maximă de funcționare.
Noile încălzitoare COMFORT ZONE GOLD 500 W sunt recomandate pentru acvarii foarte mari cu o capacitate de 300 l și mai mult, și pentru rezervoare cu pești mari și puternici, care ar fi putut să spargă un încălzitor tradițional (carcasa din material sintetic în mod eficient protejează încălzitorul împotrivă ruperii). De asemenea, încălzitoarele se potrivesc perfect pentru acvarii cu pești sensibili la arsuri, cum ar fi somnii lipsiți de solzi, pisici de apa dulce și loricarii cu boturi fine. Garantează atât precizia de funcționare cât și siguranța deplină a tuturor locatarilor din acvariu.
Rezistențele electrice COMFORT ZONE GOLD 500 W pot fi utilizate atat in apă dulce cat și in apă marină.

CONDIȚII DE FOLOSIRE ÎN SIGURANȚĂ. Dispozitivulachiziționat de cătreDvs. a fostefectuatînconformitate cu standardeleactuale de siguranțăînvigoareînUniuneaEuropeană. Pentrufuncționareaacestuiaîncondiții de siguranțăși de lungădurată, vărugămsăcitițiurmătoareleconditții de siguranță:
1. Aparatulestepotrivitpentruutilizarenumaiinspațiiinchise, șinumaiinscopulprevăzut.
2. Dispozitivulpoate fi alimentatexclusiv de rețeaua de electricitate cu tensiuneanominalăspecificatăpedispozitiv.
3. Dispozitivulce se găseşteinafaraapei nu poate fi legat la rețeauaelectrică.
4. Cablul de alimentare, nedeconectabil, nu poate fi înlocuit. Dacă cablul se va deteriora, echipamentul devine nefolosibil.
5. Adancimea maximă de scufundare este specificată in datele tehnice.
6. Nivelul apei din acvariu trebuie să fie păstrate mai sus de marca MINIMĂ de pe carcasa rezistenței.
7. AVERTISMENT: Înainte de a efectua conservarea echipamentului aflat în acvariu, scoateți ștecherul sau deconectați echipamentul.
8. Înainte de a scoate dispozitivul din acvariu, lăsați-l pentru câteva minute în apă să se răcească.
9. Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani sau de către persoanele cu capacități fizice sau mentale reduse, persoanele fără experiență sau persoanele care nu cunosc dispozitivul, numai în cazul când sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță a dispozitivului, și au fost informate și au înțeles riscul, legat de utilizarea dispozitivului. Copii nu ar trebui să se joace cu echipament. Operații de curățare și întreținere nu pot fi efectuate de copii, rămași fără supraveghere.
10. ATENȚIE! Cablul de alimentare trebuie să fie conectat la rețeaua de energie electrică in modul prezentat in figura A. in așa fel incat, să se intindă liber sub sursa de alimentare. Acest lucru este de a preveni posibil apa daune apa de alimentare de putere in caz de condens pe conectorul de bord.

INSTALARE. Rezistența electrică este rezistentă la apa, complet submersibilă și pot fi plasate intr-un acvariu in orice poziție. Capul de plastic al rezistenței cu manivelă reglementare, electrice iasă deasupra oglinzii apei la dovleci in poziție verticală. Rezistențele electrice in pietriș și nisip. Nivelul apei trebuie să fie mai mare decat nivelul MINIM de imersiune,cadrate pe o carcasa Rezistențele electrice jako MINIMUM Atenție, în urma vaporizării nivelul apei scade. Încălzitorul trebuie fixat de sticla de acvariu cu ajutorul ventuzelor, care trebuie montate în partea superioară și inferioară a încălzitorului (vezi fig.1). Rezistența electrică ar trebui să fie plasată în punctul unde este un permanent și egal cu fluxul de apă. După ok. 15 minute comutatorul de bimetal in incalzitor va ajusta la temperatura apei. Numai atunci puteți conecta sistemul de încălzire la rețeaua de energie electrică.

REGLAREA TEMPERATURII. Pentru ca rezistența electrică să funcționeze in mod corespunzător intr-un mediu nou, aveți nevoie de o anumită perioadă inseamnă că aceasta funcționează, și cand se stinge, inseamnă că este nu merge rezistențae. Admițand că rezistența electrică are suficientă putere și este temperatura corespunzătoare, temperatura necesare pot fi setate folosind butonul. Vizibil pe scara produce temperatura dorită setarea posibil să canal apă doar ca un ghid. Datorită faptului că condițiile prezente in camera Dvs. pot fi diferite (de exemplu, temperatura și debitul de aer a aerului, intensitatea de circulație, mărimea acvariului, s.a.), reglajul poate funcționa in mod diferit decat cum era setat din fabrică. Prin urmare, se recomandă ca pentru o anumită perioadă de timp după inceperea observarea acțiunii rezistențelor electrice folosind bun akwariowego termometru. Dacă este necesar, ajustați reglajul. Nu depășiți cu manivela nivelul de reglare (veți simți in acel loc rezistența manivelei).

CONSERVAREA, CURĂȚAREA. Rezistențele electrice nu pot fi demontate. Întreținerea constă în curățarea periodică cu o fata moale burete-exterior a rezistențelor electrice. Dacă este depozitată pe de încălzire, acesta trebuie atent eliminate folosind mijloace împotriva piatra margele. Apoi unitatea ar trebui să fie clătită cu atenție.

DEMONTARE ȘI CASARE. Deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate în coșul de gunoi. Selectarea și eliminarea corespunzătoare a acestor deșeuri contribuie la protecția mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile de pe acest articol, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau de la punctul de achiziționare.

CONDIȚII DE GARANȚIE. Oferim o garanție pentru o perioadă de 24 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică în Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defect în erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca urmare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau folosi pentru alte scopuri decât utilizarea prevăzută. ATENȚIE: orice încercare de modificare sau îndepărtarea a aparatului dincolo de sfera de utilizare normală și întreținere duce la pierderea garanției!
În caz de defecțiuni trebuie să fie trimise, împreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vânzător sau producător. În scopul de a recunoaște o garanție de compatibilitate data de producție tipărită pe produs cu data înscrisă pe certificatul de garanție. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau înlocuirea unității în sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

SE BRUKSANVISNING

ANVÄNDNINGSOMRÅDE. COMFORT ZONE GOLD 500 W doppvärmare som är anpassad för att fungera i mycket stora akvarier. Den består av två värmemoduler som är inkapslade i mycket motståndskraftigt och slagtåligt genombrutet plasthölje. Den är utrustad med finskalig elektronisk termostat för exakt temperaturinställning i intervallet 18-32°C med en noggrannhet på ±1°C. Doppvärmaren har förgyllda kontakter som förebygger förslitning och ökar driftslängden. Värmespiraler är lindade på keramiska radiatorer vilket ger utmärkt värmeavledning. För att säkerställa maximal driftprecision testas varje exemplar i dator innan den skickas till kund.
Nya doppvärmare COMFORT ZONE GOLD 500 W rekommenderas till mycket stora akvarier med volym på 300 liter eller mer samt till vattenbehållare med stora och starka fisk som skulle kunna krossa de vanliga doppvärmarna (plasthölje skyddar effektivt doppvärmaren från att spricka). Passar också perfekt för akvarier med fisk som saknar fjäll och är känsliga mot brännskador såsom malartade fisk, sötvattensrockor och harneskmalar. Garanterar såväl precision som fullständig säkerhet för akvariets alla invånare.
Doppvarmare COMFORT ZONE GOLD 500 W kan anvandas saval i sotvattensakvarium som i saltvattensakvarium.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER VID ANVÄNDNING. Den inköpta anordningen har tillverkats enligt gällande EU-säkerhetsstandarder. För lång och säker användning var vänlig och läs säkerhetsanvisningar nedan:
1. Anordningen ar avsedd for inomhusbruk och far anvandas endast enligt inom avsett anvandningsomrade.
2. Anordningens far anslutas endast till elnatet med samma nominell spanning som anges pa anordningen.
3. Anslut inte anordningen till elnatet om den inte finns i vatten.
4. Fast nätsladd som inte kan bytas ut. Om sladden blir skadad är utrustningen obrukbar.
5. Det maximala nedsankningsdjupet anges i tekniska data.
6. Vattennivan i akvariet maste hallas ovanfor MINIMUM-markeringen pa doppvarmarens holje.
7. VARNING: Innan du utför underhåll på utrustning som finns i akvariet, dra ut sladden eller stäng av utrustningen.
8. Innan utrustningen tas ut från akvariet låt det stå några minuter i vatten för att svalna.
9. Denna apparat kan användas av barn som åtminstone har fyllt 8 år och personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om det säkerställs tillsyn eller instruktioner om säker användning samt de medföljande riskerna. Barn bör inte rengöra eller underhålla apparaten utan tillsyn.
10. OBS! Natsladden maste anslutas till elnatet enligt figur A, sa att sladden kan hanga fritt under nataggregatet. Detta for att forhindra att eventuellt kondensvatten pa natsladden tar sig in i nataggregatet.

INSTALLATION. Doppvarmaren ar vattentat och helt nedsankbar och kan placeras i akvariet i ett valfritt lage. Doppvarmarens plasthuvud med reglageratt kan sticka ut over vattenytan endast i ett vertikalt lage. Doppvarmaren far inte stoppas i grus och sand. Vattennivan maste vara hogre an den minsta nedsankningsnivan som pa doppvarmarens kropp ar markerad med MINIMUM, observera att pa grund av avdunstning sanks vattennivan). Doppvärmaren bör fästas på akvarieglaset med hjälp av sugkoppar, som skall placeras på övre och nedre delen av doppvärmaren (se fig. 1). Doppvarmaren bor placeras pa en plats dar det finns konstant och jamnt vattenflode. Efter ca 15 minuter kommer doppvarmarens bimetallbrytare att anpassa sig till vattentemperaturen. Forst da kan doppvarmaren anslutas till elnatet.

TEMPERATURREGLERING. For att doppvarmaren ska fungera korrekt i en ny miljo, behover den lite tid. Nar doppvarmarens kontrollampa ar tand, betyder det att doppvarmaren arbetar, och nar den slacks, att uppvarmningen ar avstangd. Forutsatt att varmaren har tillracklig effekt och att det finns ratt rumstemperatur, kan onskad temperatur stallas in med ratten. Den synliga skalan fungerar som en vagledning vid installning av onskad vattentemperatur. Med hansyn till att Era omgivningsforhallanden (t.ex. temperatur och korsdrag, intensiteten pa vattencirkulationen, storleken pa akvariet, etc.) kan vara annorlunda sa kommer ocksa regulatorn att fungera lite annorlunda an vid fabrikskalibrering. Darfor rekommenderas det att under en viss tid efter anslutningen observer doppvarmarens drift med hjalp av en bra akvarietermometer. Vid behov justera regulatorns installning. Man far inte overskrida med ratten justeringsomradet (markbart motstand i reglageratten).

UNDERHÅLL, RENGÖRING. Doppvärmare är inte demonterbar. Underhåll består av regelbunden rengöring av doppvärmarens yta med en mjuk svamp. Om det bildas kalkavlagringar på doppvärmaren, bör de avlägsnas försiktigt med hjälp av antikalkmedel. Därefter bör doppvärmaren sköljas noggrant.

NEDMONTERING OCH KASSERING. Det är förbjudet att kassera använd elektrisk eller elektronisk utrustning i en soptunna. Sortering och korrekt användning av denna typ av avfall leder till bevaring av naturens resurser och undvikande av negativ påverkan på hälsan, som annars kan äventyras av inkorrekt avfallshantering.
Användaren är ansvarig för att leverera den använda produkten till en specialiserad samlingspunkt där den kan tas emot gratis. Information om sådan inrättning kan fås från lokala myndigheter, eller genom att kontakta antingen säljaren eller tillverkarens service.

GARANTIVILLKOR. Tillverkaren lämnar garanti i 24 månader räknat från köpdatumet. Garantin täcker defekter som orsakats av fel i tillverkningen, t.ex. defekt material eller felaktigt utförande. Den täcker inte mekaniska eller några andra skador som orsakats av inkorrekt användning eller konstruktionsändringar som utförts av användaren. Vid krav under denna garanti, vänligen skicka in garantisedeln med säljarens stämpel tillsammans med den skadade pumpen till tillverkarens eller distributörens adress. En förutsättning för att garantin ska gälla är att tillverkningsdatumet som är stämplat på pumphuvudet överensstämmer med tillverkningsdatumet på garantisedeln.

SK INŠTRUKCIA OBSLUHY

URČENIE. COMFORT ZONE GOLD 500 W je akváriový ohrievač určený do veľmi veľkých akváriových nádrží. Skladá sa z dvoch ohrievacích modulov zatvorených v pevnom a odolnom voči mechanickým poškodeniam ažúrovom plastovom kryte. Je vybavený elektronickým precíznym termostatom, ktorý umožňuje nastaviť teplotu v rozsahu 18-32°C s presnosťou na ±1°C. Elektronicky ovládané kontaktné plochy ohrievača boli upravené vrstvou zlata, čo ich chráni pred opotrebovaním a zabezpečuje dlhú životnosť. Špirály ohrievacích modulov sú navinuté na keramické radiátory, ktoré zabezpečujú dokonalé odvádzanie tepla. Každý výrobok podlieha počítačovým skúškam pred zaslaním zákazníkovi, aby bola zaistená maximálna precíznosť fungovania.
Nové ohrievače COMFORT ZONE GOLD 500 W sa odporúčajú do veľmi veľkých akvárií s kapacitou 300 a viac litrov a do nádrží s veľkými a silnými rybami, ktoré by mohli rozbiť tradičný ohrievač (plastový kryt efektívne chráni ohrievač proti prasknutiu). Sú vhodné aj do akvárií s rybami citlivými na popálenie, ako napr. zbavené šupín sumce, sladkovodné raje a prísavníky, ktoré majú veľmi citlivé ústa. Zaručujú precízne fungovanie ako aj plnú bezpečnosť všetkých obyvateľov akvária.
Ohrievače COMFORT ZONE GOLD 500 W sa môžu používať v sladkovodnych, ako aj morskych akvariach.

PODMIENKY BEZPEČNEJ PREVADZKY. Vami zakupene zariadenie bolo vyrobene v sulade s aktualnymi normami bezpečnosti platnymi na uzemi EU. Pre jeho dlhotrvajuce a bezpečne používanie prosime o oboznamenie sa z nižšie uvedenymi podmienkami bezpečnosti:
1. Zariadenie je prisposobene pre používanie iba v uzavretych miestnostiach a vylučne zhodne s určením.
2. Zariadenie može byť napajane vylučne v elektrickej sieti so striedavym napatim udanym na zariadeni.
3. Zariadenie nachadzajuce sa mimo vody sa nesmie zapajať do elektrickej siete.
4. Pevná prívodná šnúra sa nemôže vymieňať. Ak sa šnúra poškodí, zariadenie sa nesmie používať.
5. Maximalna hĺbka ponorenia je uvedena v technickych udajoch.
6. Hladina vody v akvariu musi byť vyššia, ako je označenie MINIMUM na kryte ohrievača.
7. UPOZORNENIE: Pred údržbou príslušenstva, ktoré je v akváriu, vytiahnite zástrčku alebo vypnite zariadenie.
8. Pred vybratím zariadenia z akvária nechajte ho niekoľko minút vo vode, aby vychladlo.
9. Toto zariadenie môžu používať deti vo veku minimálne 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými a duševnými schopnosťami ako aj osoby bez skúseností s obsluhou zariadenia v prípade, že bude zabezpečený dohľad alebo zrozumiteľné zaučenie v rozsahu bezpečného prevádzkovania zariadenia a spojených s tým rizík. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbu zariadenia.
10. POZOR! Napajaci kabel je potrebne pripojiť k elektrickej sieti sposobom, ktory je uvedeny na obr. 4 tak, aby usek kabla voľne visel pod sieťovym adapterom. Tymto sposobom predidete pripadnemu zaliatiu adaptera v pripade, že sa bude voda zražať na napajacom kabli.

INŠTALÁCIA. hrievač je vodotesny a može byť v akvariu umiestneny zvisle – s regulatorom nad hladinou vody – alebo vodorovne pri uplnom ponoreni. Ohrievač sa nesmie zastrkavať do štrku ani piesku. Hladina vody musi byť udržiavana nad označenim MINIMUM na telese ohrievača. Treba si uvedomiť, že voda sa odparuje a hladina v nadrži postupne klesa. Nesmie sa zasuvať ohrievač do podložia. Ohrievač upevnite na skle akvária pomocou prísaviek, ktoré umiestnite v hornej a dolnej časti ohrievača (viď obr. 1). Ohrievač by mal byť umiestneny na mieste, kde je staly a rovnomerny prietok vody. Po cca 15 minutach dvojkovovy prepinač na ohrievači sa prisposoby teplote vody. A až potom je možne ohrievač zapojiť do elektrickej siete.

REGULÁCIA TEPLOTY. Aby ohrievač spravne fungoval potrebujete čas. Stabilizovanie teploty sa zaklada na cyklickom doplňovani tepla, ktore akvarium odovzdava okoliu. Keď kontrolna žiarovka ohrievača svieti, znamena to že ohrievač pracuje, a keď zhasne znamena to že ohrev je vypnuty. Predpokladajme, že ohrievač ma požadovany vykon a v miestnosti je spravna teplota. Potrebnu teplotu možeme nastaviť pomocou regulatora. Stupnica, ktoru vidime na vrchu, umožňuje nastaviť potrebnu teplotu vody len orientačne. Preto že okolite podmienky možu byť ine (napr. teplota a cirkulacia vzduchu, intenzita cirkulacie vody, veľkosť akvaria atd.), regulator može pracovať trochu inač ako počas tovarenskej kalibracie. Preto sa tiež odporuča na začiatku prace ohrievača pozorovať teplomer v akvarii. V pripade potreby treba zmeniť nastavenie regulatora. Nesmie sa prekročiť regulačny rozsah (v krajnych polohach je citiť odpor).

ČISTENIE A ÚDRŽBA. Ohrievač sa nesmie rozoberať. Údržbou sa rozumie pravidelné čistenie mekou handričkou alebo špongiou vonkajší povrch ohrievača. Ak sa na ohrievači usadzuje vodny kameň treba ho opatrne odstrániť pomocou prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa. Následne treba celý prístroj dôkladne opláchnuť.

DEMONTÁŽ A LIKVIDÁCIA. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenie sa nesmie vyhadzovať do odpadkov. Selektovanie a správne zúžitkovanie odpadov tohto typu sa pričiňuje na ochranu prírodného prostredia. Užívateľ je zodpovedný za doručenie opotrebovaného zariadenia do špecializovaného miesta zberu, kde bude zariadenie prijaté bezplatne. Informácie o takomto mieste sú na miestnom úrade, alebo sa môžete informovať v mieste predaja, prípadne v servise výrobcu.

PODMIENKY ZÁRUKY. Výrobca udeľuje záruku na dobu 24 mesiacov, počítajúc odo dňa zakúpenia. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniklé z viny výrobcu, tzn. vady materiálu alebo montážne chyby. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia vzniklé z viny užívateľa z dôvodu nesprávneho zaobchádzania so zariadením alebo používaním zariadenia na účely nezhodné s jeho určením. Pozor: akýkoľvek pokus o úpravy alebo demontáž zariadenia mimo rámec jeho normálneho používania a údržby spôsobuje stratu záruky!
Za účelom opravy treba poslať zariadenie spolu s vyplneným záručným listom predávajúcim na adresu výrobcu alebo distributéra, či predajcu. Podmienkou uznania záruky je zhodnosť dátumu výroby vytlačenom na telese čerpadla s dátumom vytlačeným v záručnom liste. Tieto podmienky nevylučujú, neohraničujú ani neodkladajú práva kupujúceho vyplývajúcich z nezrovnalosti tovaru s dohodou.
Záruka sa obmedzuje výhradne na opravu alebo výmenu samotného zariadenia. Nezahrňuje dôsledky stratenia alebo zničenia akýchkoľvek iných objektov.

CN 使用说明

用途
COMFORT ZONE GOLD 500 W为用于容积非常大水族箱的加热器。它包括两个加热模块，且封装于耐久和抗机械损伤的镂空塑料壳体中。有精密的电子温控器，可设置18-32℃范围内的温度，其误差为±1℃。电子辅助的加热器插头镀有金膜，以保护其免受磨损和延长其工作寿命。螺旋状加热模块缠绕在陶瓷散热器上，提供优异的加热性能。每件产品在发送给客户前，都要经过计算机测试，以确保最大的工作精度。
新一代COMFORT ZONE GOLD 500 W加热器，建议用于非常大的300升以上的水族箱，和水族箱中有大和强壮的鱼，可能会破坏传统的加热器（塑料外壳能有效地保护加热器，防止破裂）。非常适合于水族箱中有对灼热非常敏感的鱼，如无鳞鲶鱼、⿷鱼和长鳍钩鲶。我们保证工作的精度和水族箱中所有生物的全面安全。
COMFORT ZONE GOLD 500加热器既可用于淡水，也可用于海水的水族箱中。

安全使用条件
您所购买的设备是依据欧盟境内现行的安全标准所生产的。为保证能够长期且安全的使用，请阅读以下安全条件：
1. 设备只适用于封闭空间内使用，且使用只符合其用途。
2. 只能使用设备上指定的额定电压对设备进行供电。
3. 对水以外的设备不能进行通电。
4. 不得更换未断电的电源线。如果电线损坏，则不能使用设备。
5. 最大的浸入深度在技术规格中给出。
6. 水族箱中的水位必须保持不得低于加热器外壳上标记的最低位置MINIMUM。
7. 警告：在对水族箱中的设备进行维护前，应将开关拔下或关闭设备。
8. 在将设备从水族箱中取出前，应待其在水中冷却几分钟。
9. 八岁以上的儿童方可使用此设备，肢体、精神不健全的人，及缺乏设备经验和知识的人，在使用此设备时，应当受到监督或者对安全使用设备进行指导，并了解相关的风险。儿童不能玩耍设备。不能在无监督的情况下，由儿童清洁或维护设备。
10. 注意！电源线应按照图A所示的方式连接至电源，使得部分电线能自如地悬挂于电源下方。这是为了防止，当水凝聚在电线上时，水进入电源的可能性。

安装
加热器是防水的，可完全浸入水中，可放置于水族箱中的任何位置。带调节旋钮的加热器塑料胶头，可位于水面上方，但只能处于垂直的位置。加热器不可粘有碎石和沙子。水位必须高于浸入的最小高度，这标于加热器玻璃体外壳上的最小标记MINIMUM。请注意，随着水的蒸发，水位会降低。加热器不可接触底部。加热器当通过使用吸盘固定至水族箱玻璃上，吸盘则置于加热器的上部和下部（参见图1）。加热器应置于，能够确保稳定和均匀流水的地方。大约经过15分钟后，加热器中的双金属开关调节至水温后。只有这样，才可以将加热器接通至电源。

温度控制
加热器在新环境中正常工作，需要一段时间。周期性的补充热量以稳定温度，而水族箱一直在向环境散热。当加热器灯亮时，则表示加热器在工作，而当其熄灭时，则表示加热器处于关闭状态。假设，加热器的功率足够，且空间温度合适，所需的温度则可以通过旋钮进行调节。表面可见的刻度，只是大概地指示设置所需的温度。因为客户的环境温度可能会不同（例如：温度和空气通风，循环水的强度，水族箱的容积等），温度控制器的工作可能不同于工厂校准。因此，建议在加热器工作一段时间后，使用良好的水族箱温度计观测加热器的工作。如有必要，应调整控制器的设置。不要超过调节旋钮的范围（感知阻力旋钮）。

维护和清洁
加热器不可拆卸。维护时应对加热器的外表面使用软海绵定期清洁。当在加热器沉积水垢时，必须小心地用除水垢的清洁剂除去。然后，应彻底清洗设备。

拆卸与处理
废弃电气和电子设备不得扔进垃圾箱处置。分类和适当地处理此类废物，有助于环境的保护。用户有责任将使用完后的设备送到免费的收集地点。上述信息可以在当地政府或者购买点获得。

保修条款
制造商提供从购买之日起，为期24个月的保修。保修在欧盟内有效。保修只包括因制造商的过错所引起的损坏，即材质缺陷或装配缺陷，不包括由于用户的过错不当使用设备而引起的损坏或者将设备用于其他用途。注意：任何视图超出其正常使用和维护的对设备的更改或者拆卸，将导致保修失效！
在确认故障的情况下，请将设备与填好的保修卡发送至销售商或者厂家的地址。确认保修的条件是产品上印的生产日期和保修卡上的日期相符。这些条款不排除，不限制或不暂停购买方的权利，因产品不符合协议。保修仅限于维修或者更换一样的设备。这不包括任何其他对象的损失或破坏的影响。

GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • HOJA DE GARANTÍA GARANZIA • ГАРАНЦИОННА КАРТА ZÁRUČNÍ LIST • ΕΓΓΥΗΣΗ • JAMSTVENI LIST GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS FICHA DE GARANTIA • GARANȚIE GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST

Date of production • Data produkcji • Herstellungsdatum • Date de production
Дата изготовления • Fecha de fabricación • Data di produzione • Дата на производство
Datum výroby • Ημερομηνία παραγωγής • Datum proizvodnje • Gyártás dátuma • Productiedatum
Data de produção • Data producerii • Tillverkningsdatum • Dátum výroby

Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta
Data vendita • Дата на продажба • Datum prodeje • Ημερομηνίαπώλησης • Datum prodaje • Eladás dátuma
Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Dátum predaja

Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du vendur • Штемпель и подпись продавца • Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавача • Razítko a podpis prodejce
Σφραγίδα και υπογραφή του πολήτη • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása
Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor
Ştampila şi semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu

CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE
ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA
A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE
OBSERVAȚIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA
Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut:
Описание неисправности: • Descripción de avería: • Descrizione del guasto: • Описание на повредата:
Popis závady: • Περιγραφή της βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect:
Descrição da falha: • Descrierea defecțiunii: • Felbeskrivning: • Popis poruchy:

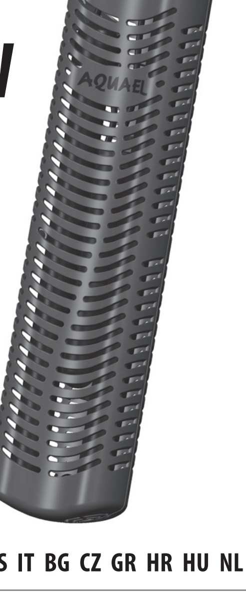
Gwarancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.

AQUAEL®

COMFORT ZONE GOLD

CE EAC

500 W



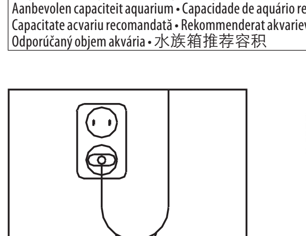
GB PL DE FR RU ES IT BG CZ GR HR HU NL PT RO SE SK

AQUAEL Sp. z o. o.
16-400 Suwałki, Dubowo II 35, Poland
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

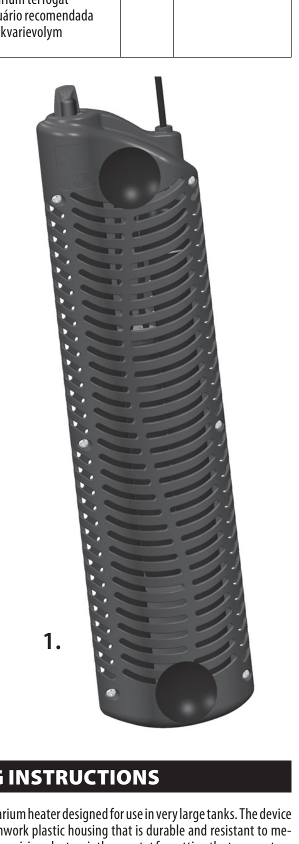
A / MULTI-1 / 2017-01-02

SPECIFICATIONS • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • CARACTÉRISTIQUES
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • DATOS TÉCNICOS • CARATTERISTICHE TECNICHE
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ • TECHNICKÉ ÚDAJE • TEHNIČKI PODACI • MŰSZAKI ADATOK
TECHNISCHE GEGEVENS • DADOS TÉCNICOS • DATE TEHNICE • 技术规格

COMFORT ZONE GOLD		500 W
Voltage • Napięcie • Voltage • Tension • Напряжение • Tensión • Tensione Напрежение • Napětí • Τάση • Napon • Feszültség • Spanning • Tensão Tensiune • Spänning • Napätie • 电压	V В	220 - 240
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence • Частота • Frecuencia Frequenza • Честота • Kmitočet • Συχνότητα • Frekvencija • Frekvencia Frequentie • Frequência • Frecvență • Frekvens • Frekvencia • 频率	Hz Гц	50/60
Power • Moc • Leistung • Puissance • Мощность • Potencia • Potenza Мощност • Výkon • Ισχύ Snaga • Teljesítmény • Vermogen • Potência • Putere • Effekt • Výkon • 功率	W Вт	500
Maximum depth of immersion • Maksymalna głębokość zanurzenia Maximale Eintauchtiefe • Profondeur d'immersion maximale Максимальная глубина погружения • Profundidad máxima de inmersión Massima profondità di immersione • Maximální hloubka ponoření Μέγιστος βάθος κατάδυσης • Maksimalna dubina potopljenja Maximális bemerítési mélység • Maximale dompeldiepte Profundidade de imersão máxima • Grau de proteção do invólucro Adâncimea maximă de imersiune • Maximalt nedsänkningsdjup Maximálna hĺbka ponorenia • 最大浸入深度	cm см	80
IP class • Stopień ochrony obudowy • Gehäuseschutzart • Indice de protection Степень защиты оболочки • Grado de protección de carcasa Grado di protezione dell'involucro • Степен на защита на корпуса Stupeň krytí krytu • Βαθμός προστασίας περιβλήματος • Stupanj zaštite kučišta Burkolat védelmi foka • Beschermingsgraad behuizing • Grad de protecție a carcasei Kapslingsklass • Stupeň ochrany krytu • 防护等级		IPX8
Precision of operation • Dokładność • Genauigkeit • Précision • Точность Exactitud • Precisione • Точност • Přesnost • Ακρίβεια • Točnost • Pontosság Precisie • Precisão • Precizie • Noggrannhet • Presnosť • 误差	°C	± 1
Recommended tank capacity • Zalecana pojemność akwarium Empfohlenes Aquariumvolumen • Capacité du réservoir recommandée Рекомендуемый объём аквариума • Capacidad recomendada de pecera Capacità consigliata dell'acquario • Препоръчителен обем на аквариума Doporučená kapacita akvária • Συνιστάμενη περιεκτικότητα του ενυδρείου Preporučivana zapremina akvarijuma • Ajánlott akvárium térfogat Aanbevolen capaciteit aquarium • Capacidade de aquário recomendada Capacitate acvariu recomandată • Rekommenderat akvarievolym Odporúčaný objem akvária • 水族箱推荐容积	l л	300-1000



A



1.

GB OPERATING INSTRUCTIONS

DESIGNATION. COMFORT ZONE GOLD 500 W is an aquarium heater designed for use in very large tanks. The device consists of two heating modules enclosed in an openwork plastic housing that is durable and resistant to mechanical damage. The heater is equipped with a high-precision electronic thermostat for setting the temperature in the range of 18-32° with a precision of ±1°C. The electronically assisted contacts of the heater are plated with gold for increased wear resistance and longevity. The spirals of the heating modules are wound around ceramic heatsinks with excellent heat dissipation. Before leaving the factory, each heater undergoes computer-assisted testing to insure highest possible precision of operation.
The new COMFORT ZONE GOLD 500 W heaters are recommended for use in very large aquarium tanks with a capacity of 300 litres or more and in tanks inhabited by big and strong fish that could break a conventional heater (the plastic housing protects the heater from damage). They are also perfectly suited for aquariums with fish that are particularly especially prone to burns, such as scaleless catfish, river stingrays, and armoured catfish, whose snouts are particularly delicate. The new heaters guarantee both precision of operation and full safety of all the inhabitants of your aquarium.
COMFORT ZONE GOLD 500 W heaters can be used both in freshwater and marine aquaria.

CONDITIONS OF SAFE USAGE. The devide you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:
1. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination.
2. The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
3. The device placed outside water must not be turned on to the power gird.
4. The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded.
5. The maximum immersion depth is given in the technical data.
6. The water level in the tank must be maintained above the MINIMUM mark on the heater's housing.
7. CAUTION: Before performing any maintenance works, unplug or turn off all the devices in the tank.
8. Before removing the device from the tank, leave it in water for several minutes to cool off.
9. This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following aninstruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision.
10. CAUTION! The power cord should be connected to the electric grid in the way presented on fig. A, so that a part of the cord hangs freely below the ballast. The objective is to prevent potential flooding of the ballast with water in case of it condensing on the power cord.

INSTALLATION. The heater is waterproof, completely immersable and can be placed in the aquarium in any position. Plastic heater head with the control knob can stand out above the water level in vertical position only. The heater cannot be stuck into sand or gravel. The water level must be higher than the minimum immersion level marked on the body of the heater as the MINIMUM. You should also keep in mind that as a result of evaporation, the water level goes down. The heater must not be put in the aquarium bed. Attach the heater to a tank wall by means of the suction cups placed in the upper and lower parts of the heater (see Fig. 1). The heater should be in a place with permanent and stable water flow. After approx. 15 minutes bimetal switch in the heater will adapt to the temperature of the water. Only then can the heater be connected to the electricity network.

TEMPERATURE REGULATION. For the heater to work properly in a new environment, a certain time period is necessary. Temperature stabilization consists in cyclical supplementing of the heat emitted permanently by the aquarium to the environment. When the LED of the heater is on, it means that the heater is working, when it goes down, the heating is practically shut off. Assuming that the heater has the proper power and the room temperature is appropriate, the demanded temperature can be set with a control knob. The scale visible on the outer surface permits to set the demanded temperature only on the indicative basis. Considering that the conditions in your environment may be different (e.g. temperature and air flow, intensity of water circulation, size of the aquarium, etc.), the regulator may work in a slightly different way than in case of manufacturing calibration. Therefore it is recommended to observe the heater's operation with a good aquarium thermometer. In case of such a need, the setting of the regulator may be corrected. The regulation scope must not be exceeded (perceptible resistance of the knob).

MAINTENANCE, CLEANING. The heater may not be disassembled. The maintenance consists in periodical cleaning of the outer surface with a soft sponge. If there is tartar on the heater, it must be carefully eliminated using an antitartar cleaner. Then the device must be carefully rinsed.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. ☒ It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void.
In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZEZNACZENIE. COMFORT ZONE GOLD 500 W to grzałka akwariowa przystosowana do pracy w bardzo dużych zbiornikach akwariowych. Składa się z dwóch modułów grzewczych zamkniętych w trwałej i odpornej na uszkodzenia mechaniczne ażurowej obudowie wykonanej z tworzywa sztucznego. Posiada elektroniczny, precyzyjny termostat umożliwiający nastawienie temperatury w zakresie 18-32°C, który działa z dokładnością ±1°C. Elektronicznie wspomagane styki grzałki pokryte zostały warstwą złota, co chroni je przed zużyciem i zapełnia długowieczność działania. Spirale modułów grzejnych zostały nawinięte na ceramiczne radiatory zapewniające doskonałe oddawanie ciepła. Każdy egzemplarz przed wysłaniem go do klienta jest testowany komputerowo w celu zapewnienia maksymalnej precyzji działania.
Nowe grzałki COMFORT ZONE GOLD 500 W polecane są do bardzo dużych akwariów o pojemności 300 i więcej litrów oraz do zbiorników z dużymi i silnymi rybami, które mogłyby potłuc tradycyjną grzałkę (obudowa z tworzywa sztucznego skutecznie chroni grzałkę przed pęknięciem). Doskonale nadają się również do akwariów z rybami wrażliwymi na poparzenie, takimi jak pozbawione łusek sumy, płaszczki słodkowodne oraz posiadającymi delikatne pyski zbrojnikami. Gwarantują zarówno precyzję działania jak i pełne bezpieczeństwo wszystkich mieszkańców akwarium.
Grzałki COMFORT ZONE GOLD 500 W mogą być użytkowane zarówno w akwariach słodkowodnych jak i morskich.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA. Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:
1. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
2. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
3. Urządzenia znajdującego się poza wodą nie należy włączać do sieci elektrycznej.
4. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny.
5. Maksymalna głębokość zanurzenia podana jest w danych technicznych.
6. Poziom wody w akwarium musi być utrzymywany powyżej oznaczenia MINIMUM na obudowie grzałki.
7. OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium należy wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt.
8. Przed wyjęciem urządzenia z akwarium pozostawić na kilka minut w wodzie do ostygnięcia.
9. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru.
10. UWAGA! Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. A, tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej zasilacza. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania zasilacza wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

INSTALOWANIE. Grzałka jest wodoszczelna, całkowicie zanurzalna i może być umieszczona w akwarium w dowolnej pozycji. Plastykowa głowica grzałki z pokrętłem regulacyjnym może wystawać ponad lustro wody jedynie w pozycji pionowej. Nie wolno wtykać grzałki w żwir i piasek. Poziom wody musi być wyższy od minimalnego poziomu zanurzenia, oznaczonego na obudowie grzałki jako MINIMUM. Należy pamiętać też o tym, że wskutek parowania poziom wody obniża się. Nie wolno wtykać grzałki w podłoże. Grzałkę należy przymocować do szyby akwarium przy pomocy przyssawek, które należy umieścić w górnej oraz dolnej części grzałki (patrz rys. 1). Grzałka powinna być umieszczona w miejscu, gdzie jest zapewniony stały i równy przepływ wody. Po ok. 15 minutach bimetalowy przełącznik w grzałce dostosuje się do temperatury wody. Dopiero wtedy można podłączyć grzałkę do sieci elektrycznej.

REGULACJA TEMPERATURY. Aby grzałka działała prawidłowo w nowym środowisku, potrzebny jest pewien okres czasu. Stabilizacja temperatury polega na cyklicznym uzupełnianiu ciepła, które akwarium oddaje ciągle otoczeniu. Gdy kontrolka grzałki świeci, oznacza to, że grzałka pracuje, a gdy gaśnie, że ogrzewanie jest akurat wyłączone. Zakładając, że grzałka ma odpowiednią moc i jest właściwa temperatura w pomieszczeniu, wymaganą temperaturę można ustawić za pomocą pokrętła. Widoczna na wierzchu skala daje możliwość nastawienia żądanej temperatury wody tylko orientacyjnie. Ze względu na to, że warunki otoczenia u Państwa mogą być inne (np. temperatura i przewiew powietrza, intensywność cyrkulacji wody, wielkość akwarium itp.), regulator może nieco inaczej działać niż przy fabrycznej kalibracji. Dlatego też zaleca się przez pewien czas po uruchomieniu obserwację działania grzałki przy pomocy dobrego termometru akwariowego. W razie potrzeby należy skorygować nastawienie regulatora. Nie należy przekraczać pokrętłem zakresu regulacji (wyczuwalny opor pokrętła).

KONSERWACJA, CZYSZCZENIE. Grzałki nie można rozbierać. Konserwacja polega na okresowym czyszczeniu miękką gąbką powierzchni zewnętrznej grzałki. Jeżeli osadza się na grzałce kamień, należy go ostrożnie usuwać przy pomocy środka przeciw osadzaniu się kamienia. Następnie urządzenie należy dokładnie opłukać.

DEMONTAŻ I KASACJA. ☒ Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji!
W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełniona karta gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE DEBEDIENUNGSANLEITUNG

BESTMMUNGSZWECK. COMFORT ZONE GOLD 500 W ist ein Aquariumheizer, der für den Betrieb in sehr großen Aquarienbecken ausgelegt ist. Er besteht aus zwei, in einem robusten und gegen mechanische Beschädigungen unempfindlichen, durchbrochenen Kunststoffgehäuse eingeschlossenen Heizmodulen und verfügt über einen elektronischen, präzisen automatischen Temperaturregler, mit dem die Wassertemperatur im Bereich zwischen 18-32°C eingestellt werden kann und der mit einer Genauigkeit von ±1°C funktioniert. Die elektronisch unterstützten Kontakte des Regelheizers sind goldbeschichtet, wodurch sie gegen Abnützung geschützt sind und eine lange Funktion gewährleistet ist. Die Spiralen der Heizmodule sind auf keramische Heizkörper gewikkelt, die eine optimale Wärmeabgabe garantieren. Jedes Exemplar wird vor der Auslieferung computergetestet, um eine maximale Funktionsgenauigkeit sicherzustellen.
Die neuen Aquariumheizer COMFORT ZONE GOLD 500 W werden für sehr große Aquarien mit einem Volumen von 300 Litern und mehr sowie für Becken mit großen und starken Fischen empfohlen, die einen herkömmlichen Heizstab zerbrechen könnten (Das Gehäuse aus Kunststoff schützt den Heizer wirksam vor einem Bruch und Rissen). Sie eignen sich auch ausgezeichnet für Aquarien mit hitzeempfindlichen Fischen, die vor Verbrennungen geschützt werden müssen, wie schuppenlosen Welsen, Süßwasserstechrochen und Antennenwelsen, die ein hochempfindliches Maul haben. Sie garantieren eine ausgesprochen hohe Funktionsgenauigkeit und umfassende Sicherheit der Bewohner des Aquariums.
Die COMFORT ZONE GOLD 500 W Heizstabe konnen sowohl in Susswasser- als auch Meerwasseraquarien eingesetzt werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN. Die durch Sie gekaufte Einrichtung ist entsprechend der zur Zeit geltenden Sicherheitsnormen der Europäischen Union hergestellt worden. Zwecks ihrer dauerhaften und sicheren Benutzung dieser Heizer bitten wir Sie, die folgenden Sicherheitsbedingungen unbedingt zu berücksichtigen:
1. Die Einrichtung darf nur in Raumen und ausschliesslich gemass ihrer Bestimmung verwendet werden.
2. Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.
3. Die sich ausserhalb des Wassers befindliche Einrichtung darf nicht zum elektrischen Netz angeschlossen werden.
4. Das fest mit dem Gerät verbundene Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, ist das komplette Gerät unbrauchbar.
5. Die grosste Tauchtiefe ist in den technischen Daten angegeben.
6. Der Wasserspiegel im Aquarium muss immer uber der Aufschrift "MINIMUM" - sie ist auf dem ausseren Glasrohr des Heizers gedruckt - gehalten werden.
7. WARNUNG: Vor Durchführung von Wartungsarbeiten an einem im Aquarium befindlichen Gerät ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen oder das Gerät auszuschalten.
8. Bevor das Gerät aus dem Aquarium genommen wird, sollte man es einige Minuten im Wasser abkühlen lassen.
9. Diese Vorrichtung ist fur die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwachten manuellen, geistlichen Vermogen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerat, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerates finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und uber die moglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerat zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerates durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerat geschulten Person ausgefuhrt werden.
10. ACHTUNG! Das Netzkabel ist auf die in Zeichn. A gezeigte Weise an das Stromnetz anzuschliessen, so dass ein Teil der Leitung unbehindert unter dem Netzteil hangt. Dies verhindert die eventuelle Flutung des Netzteils mit Wasser bei einer Wasserkondensation am Anschlusskabel.

INSTALLATION. Der Heizer ist wasserdicht, vollig versenkbar, und kann im Aquarium in beliebiger Lage eingesetzt werden. Der Kunststoffkopf des Heizers samt mit dem Regulierrad kann uber dem Wasserspiegel nur in senkrechter Position herausragen. Er darf nicht in den Bodensand gesteckt werden. Der Wasserspiegel soll hoher sein als die auf der des Heizers angedeutete "MINIMUM". Bitte achten Sie auch auf die Absenkung des Wasserspiegels infolge von Verdunstung. Der Heizer darf nicht in den Bodensand und -kies gesteckt werden. Der Heizer wird mithilfe von Saugnäpfen, die im oberen und unteren Teil des Heizers angeordnet werden, an der Beckenscheibe angebracht (siehe Abb. 1). Es ist wichtig, das Gerat an einer Stelle zu befestigen, wo das Wasser stark zirkuliert. Nach etwa 15 Min. hat sich das Bimetall im Gerat an die Wassertemperatur angepasst. Stecken Sie erst dann den Netzstecker in die Steckdose.

REGULIERUNG DER TEMPERATUR. Um der Heizer an Ihrem neuen Aufstellungsort richtig arbeiten kann, lassen Sie bitte ihm einige Zeit. Die Stabilisation der Wassertemperatur wird erreicht, indem der Heizer die Warme in Zyklen ergänzt, welche das Aquarium kontinuierlich der Umgebung übergibt. Wenn die Kontrollampe leuchtet, heizt das Gerat. Wenn sie erlischt, heisst das, die Heizung ist eben ausgeschaltet. Bei geeigneter Leistungsstarke und Raumtemperatur konnen Sie die gewunschte Temperatur mit Hilfe des Regulierrads einstellen. Die Skala dient als Richtwert. In Hinsicht darauf, dass andere Umbebungsverhaltnisse (z.B. die Lufttemperatur und -bewegung, die Intensivitat der Wasserzirkulation, die Behaltergrosse usw.) bei Ihnen herrschen konnen, als in unserer Kalibrationskammer, kann es vorkommen, dass der Regler in Ihrem Aquarium ein bisschen anders funktionieren wird. Lassen Sie das Gerat die ersten Tage unter Beobachtung mit Hilfe eines Aquarium-Thermometers arbeiten. Danach kann, falls erforderlich, die Temperatureinstellung korrigiert werden. Geben Sie bitte Acht darauf, um den Regulierungsbereich mit dem Regulierrad nicht uberzuspringen (bei den Grenzwerten werden Sie einen spurbaren Widerstand bemerken).

WARTUNG, SÄUBERUNG. Den Heizer dürfen Sie nicht auseinandersetzen. Im Rahmen der Wartung sollen Sie höchstens die äußere Fläche des Heizers regelmäßig säubern, am besten mit einem weichen Schwamm. Kalkansätze sind schonend zu beseitigen, und zwar mit einem handelsüblichen Kalkentferner. Danach gut abspülen.

ENTSORGUNG. ☒ Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schäden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schäden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind.
Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge!
Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR NOTICE D'EMPLOI

DESTINATION. « COMFORT ZONE GOLD 500 W » c'est un chauffe-eau d'aquarium conçu pour fonctionner dans de très grands réservoirs. Il se compose de deux modules chauffants enfermés dans un boîtier ajouré en plastique durable et résistant aux dommages mécaniques. Un thermostat électronique permet un réglage précis de la température dans l'intervalle de 18-32°C et fonctionne avec une précision de ±1°C. Les contacts de chauffe électroniquement assistés sont recouverts d'une couche d'or, ce qui les protège contre l'usure et assure la longévité de fonctionnement. Les spirales de modules de chauffage sont enroulés sur des dissipateurs en céramique qui offrent une excellente dissipation de la chaleur. Chaque appareil avant de l'envoyer au client est testé par ordinateur pour assurer un fonctionnement de précision maximale.
De nouveaux chauffe-eaux COMFORT ZONE GOLD 500 W sont recommandés pour les très grands aquariums d'une capacité de 300 litres ou plus et des réservoirs avec des poissons grands et forts, qui pourrait briser le chauffage traditionnel (boîtier en plastique protège le chauffe-eau de la rupture). Parfaitement adaptés aussi pour les aquariums avec des poissons sans écailles sensibles aux brûlures, comme les poissons-chats, les raies d'eau douce et les plécos avec des bouches délicates. Ces chauffe-eaux garantissent à la fois la précision du fonctionnement et la sécurité complète de tous les habitants de l'aquarium.
Les chauffes-eau COMFORT ZONE GOLD 500 W peuvent etre utilizes dans les aquariums d'eau douce et marins.

CONDITIONS D'UTILISATION EN SECURITE. L'appareil que sous venez d'acheter a été produit en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour assurer son fonctionnement de longue duré et en sécurité nous sous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous:
1. L'appareil est destine a fonctionner a l'abri et seulement en concordance avec sa destination.
2. L'appareil ne peut etre alimente que par un reseau electrique dont la tension nominale est indiquee sur l'appareil.
3. L'appareil qui se trouve en dehors de l'eau ne doit pas etre branche au reseau electrique.
4. Le cordon d'alimentation non-détachable ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil devient inutile.
5. La profondeur d'immersion maximale est indiquee dans les donnees techniques.
6. Le niveau d'eau dans l'aquarium doit etre maintenu au-dessus de l'indication MINIMUM sur le corps du thermoplongeur.
7. AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer l'entretien de l'équipement dans l'aquarium, débranchez ou éteignez l'appareil.
8. Avant de retirer le dispositif de l'aquarium, laissez-le pendant quelques minutes dans l'eau pour refroidir.
9. Cet equipement peut etre utilise par des enfants ages de huit ans et les personnes ayant des capacities physiques et mentales reduites, ainsi que personnes avec le manque d'experience et de connaissances de l'equipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'equipement de facon securitaire et les risques associes. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'equipement ne doivent pas etre effectues par des enfants sans surveillance.
10. ATTENTION! Le cable d'alimentation doit etre raccorde au reseau electrique de facon montree a la figure A pour qu'il pende en dessous de l'alimentateur. Ceci a pour but d'eviter l'inondation de l'alimentateur dans le cas ou l'eau se condense sur le cable de raccordement.

INSTALLATION. Pour le faire reparer il faut l'envoyer accompagne de la fiche de garantie dűment remplie a l'adresse du fabricant ou du distributeur. On ne peut pas mettre le thermoplongeur dans le sable ou gravier. Le niveau d'eau doit etre superieur au niveau de submersion minimum, indique sur le corps du thermoplongeur comme MINIMUM. Il faut aussi prendre en compte que suite a l'evaporation, le niveau d'eau baisse. Il est interdit d'inserer le thermoplongeur dans le sol. Le chauffe-eau doit être fixé à la vitre de l'aquarium à l'aide des ventouses placées en haut et en bas de l'appareil (voir Fig. 1). Le thermoplongeur doit etre place dans l'endroit ou est assure un flux d'eau permanent et egal. Apres l'ecoulement d'a peu pres 15 minutes l'inverseur bimetallique dans le thermoplongeur s'adaptera a la temperature d'eau. Ce n'est qu'a ce moment-la qu'on puisse brancher le thermoplongeur au reseau electrique.

REGLAGE DE TEMPERATURE. Afin que le thermoplongeur fonctionne correctement dans le nouvel environnement, une certaine periode de temps est necessaire. Stabilisation de temperature consiste a un supplement cyclique de chaleur que l'aquarium emet en permanence a l'environnement. Si le voyant lumineux du thermoplongeur s'allume, cela signifie que le thermoplongeur fonctionne et quand il s'eteind – le thermoplongeur est a ce moment deconnecte. En supposant que le thermoplongeur a la puissance adequate et la temperature dans le local sont propres, la temperature exigee est fixee par le selecteur rotatif. L'echelle visible sur la face exterieure permet de fixer la temperature exigee a titre de reference. Vu que les conditions d'environnement chez vous peuvent etre differentes (p.ex. la temperature et courant d'air, intensite de circulation de l'eau, taille de l'aquarium, etc.), le regulateur peut fonctionner d'une maniere un peu differente de la calibration d'usine. Pour cela on recommande d'observer, a l'aide d'un bon thermometre d'aquarium, le fonctionnement du thermoplongeur pendant un certain temps apres la mise en marche. En cas de necessite il faut corriger la mise au point du regulateur. Il ne faut pas depasser l'etendu de reglage par le selecteur (resistance de selecteur perceptible).

MAINTENANCE, NETTOYAGE. Le thermoplongeur n'est pas demontable. La maintenance consiste au nettoyage periodique de la surface exterieure du thermoplongeur avec une eponge. Si le thermoplongeur est entartre, il faut enlever le tartre delicatement avec un detartrant. Ensuite, bien rincer l'equipement.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. ☒ Les appareils électroménagers et électroniques usés ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la préservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil usé au point de collecte spécialisé où l'appareil sera reçu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorités locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. La garantie couvre les détériorations dues aux vices de matériaux et de fabrication, elle ne couvre pas le détériorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou à l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention : toute tentative de remaniement ou de démontage de l'appareil au delà de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la déchéance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagné de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie cidessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur découlant du désaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimes.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ. COMFORT ZONE GOLD 500 Вт – это аквариумный нагреватель, который может использоваться в аквариумах очень большого размера. Нагреватель состоит из двух нагревательных модулей, заключенных в ажурный корпус из пластмассы. Корпус отличается прочностью и устойчивостью к механическим повреждениям. Нагреватель оснащен высокоточным электронным термостатом, который позволяет устанавливать нужную температуру в диапазоне 18-32°C с точностью ±1°C. Автоматизированные контакты нагревателя покрыты слоем золота, что защищает их от износа и обеспечивает долговечность работы. Спирали нагревательных модулей намотаны на керамические радиаторы, обеспечивающие отличную теплоотдачу. Перед отправкой клиенту каждый экземпляр нагревателя проходит компьютерную проверку для обеспечения максимальной точности работы.
Новые нагреватели COMFORT ZONE GOLD 500 Вт рекомендуются для использования в очень больших аквариумах объемом от 300 и более литров, а также в аквариумах, где содержатся большие и сильные рыбы, которые могут разбить обычный нагреватель (пластиковый корпус обеспечивает эффективную защиту нагревателя от повреждений). Кроме того, нагреватели прекрасно подойдут для аквариумов, в которых содержатся рыбы, чувствительные к ожогам, например бесчешуйные сомы, пресноводные скаты, а также кольчужные сомы, отличающиеся чувствительными мордочками. Нагреватели гарантируют не только точность работы, но и полную безопасность всех обитателей аквариума.
COMFORT ZONE GOLD 500 Вт могут использоваться как в пресноводном, так и морском аквариуме.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:
1. Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его предназначением.
2. Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
3. Запрещается подключать к электросети устройство, не находящееся в воде.
4. Не допускается замена несъемного шнура питания. Если шнур поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации.
5. Максимальная глубина погружения устройства указана в технической характеристике.
6. Уровень воды в аквариуме должен поддерживаться на уровне выше обозначения МИНИМУМ на корпусе обогревателя.
7. ВНИМАНИЕ: Перед выполнением действий по техническому обслуживанию устройства, установленного в аквариуме, выньте вилку из розетки или выключите устройство.
8. Перед извлечением устройства из воды дайте ему остынуть в течение нескольких минут.
9. Обслуживание устройства детьми в возрасте отвосьми лет и лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, в ходе которого будут осознаны риски, связанные с использованием данного оборудования. Устройство – не детская игрушка! Чистка и техническое обслуживание устройства детьми без присмотра не допускается.
10. ВНИМАНИЕ! Сетевой кабель следует подсоединить к электросети так, как это изображено на рис. А – чтобы отрезок кабеля свободно свисал ниже уровня блока питания. Это предотвратит возможное залитие блока питания водой в случае ее конденсации на присоединительном проводе.

УСТАНОВКА. Обогреватель соответствует стандарту водонепроницаемости IP68, что означает его полную защищенность от проникновения влаги при полном погружении. Не следует погружать обогреватель в песок и гравий. Уровень воды должен быть выше, чем минимальный уровень погружения МИНИМУМ, указанный на корпусе устройства. Следует помнить, что в результате испарения уровень воды снижается. Не следует вставлять обогреватель в грунт. Нагреватель крепится к стенке аквариума с помощью присосок, которые следует разместить в верхней и нижней частях нагревателя (см. рис. 1). Обогреватель должен быть установлен в месте, в котором обеспечена постоянная и равномерная циркуляция воды. Биметаллический переключатель в обогревателе адаптируется к температуре воды в течение 15 минут. Только по истечении этого времени можно подключить обогреватель к электрической сети.

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ. Чтобы обогреватель эффективно заработал в новой среде, должнопройти некоторое время. Поддержание температуры заключается в цикличном восполнении тепла, которое аквариум постоянно отдает окружающей среде. Когда контрольная лампочка обогревателя воды горит, это означает, что он работает, когда она гаснет, это означает, что подогрев воды выключен.
Исходя из предпосылки, что для работы выбран обогреватель с соответствующей мощностью, а в помещении стоит соответствующая температура, требуемую температуру подогрева можно установить при помощи регулятора. Видимая сверху шкала предоставляет возможность только приблизительно установить температуру воды. В связи с тем, что у Вас могут быть другие условия окружающей среды (например, температура и сквозняки, интенсивность циркуляции воды, объем аквариума, градусники тоже дают погрешности), регулятор может работать с отклонениями от заводской калибровки. Поэтому после установки подогревателя рекомендуется некоторое время контролировать работу подогревателя при помощи специального качественного градусника для аквариумов. В случае необходимости, следует откорректировать установку регулятора. Не следует превышать диапазон регулирования, выкручивая ручку регулятора до ощутимого упора.

УХОД И ЧИСТКА. Запрещается разбирать обогреватель воды. Уход заключается в периодической чистке наружной поверхности подогревателя мягкой губкой. Если на обогревателе оседает известь, ее следует осторожно удалить при помощи специального средства. После этого аппарат необходимо тщательно прополоскать.

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ. ☒ Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при монтаже. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению.
Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии!
В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства. Не обеспечивает последствий потери или уничтожения, какихлибо других элементов.

Пункты приема на гарантийный ремонт:
г. Москва пр-т Мира д. 182, тел. 8 (495) 971-29-87
г. Москва ул. Вешняковская д. 24А, тел. 8 (495) 971-29-87
г. Санкт-Петербург наб. реки Фонтанки д. 99, тел. 8 (812) 310-29-72
г. Екатеринбург ул. Шаумяна д. 100, тел. 8 (982) 613-26-91
vk.com/waterpet
e-mail: aquael-service@yandex.ru

ES INSTRUCCIÓN DE SERVICIO

USO PREVISTO. COMFORT ZONE GOLD 500 W es una resistencia para pecera, adaptada para su uso en peceras grandes. Se compone de dos módulos calentadores, cerrados dentro de una carcasa duradera y resistente a los daños mecánicos, fabricada de plástico. La resistencia está equipada con un preciso termostato electrónico, que permite ajustar la temperatura entre 18 y 32°C, con una exactitud de ±1°C. Los bornes electrónicos de la resistencia fueron recubiertos con una capa de oro, que evita su desgaste y garantiza su durabilidad. Las espirales de los módulos calentadores están enrolladas alrededor de disipadores cerámicos que transmiten perfectamente el calor. Cada ejemplar se somete a test por ordenador, antes de ser enviado al cliente, para garantizar un funcionamiento preciso.
Las nuevas resistencias COMFORT ZONE GOLD 500 W resultan especialmente recomendables, para su uso en grandes peceras, con una capacidad de 300 litros y más. Así mismo, pueden ser utilizadas en peceras con peces grandes y fuertes, que podría romper una resistencia tradicional (la carcasa de plástico protege eficazmente la resistencia, frente a cualquier rotura). Estas resistencias resultan ideales para peces sensibles a quemaduras, tales como siluros, peces sin escamas, rayas de río o peces de la especie Ancistrus, que poseen morros sensibles. Garantizan un funcionamiento preciso y completamente seguro, para todos los habitantes de la pecera.
Las resistencias COMFORT ZONE GOLD 500 W pueden ser utilizadas en peceras de cualquier tamano, tanto de agua dulce como marina.

LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD. El aparato que han elegido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:
1. El aparato esta adaptado para el trabajo en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinacion:
2. El calentador debe estar conectado a la red de corriente electrica de una tension nominal senalada en el calentador.
3. No se debe encender el calentador fuera del agua.
4. El cable de alimentación no se puede desmontar y reemplazar. Si el cable resulta dañado, el dispositivo debe ser desechado.
5. La maxima profundidad de sumergimiento esta senalada en los datos tecnicos.
6. El nivel de agua en el acuario no debera ser inferior al que se indica en el calentador como MINIMUM.
7. ADVERTENCIA: Antes de iniciar las tareas de mantenimiento de los equipos montados en la pecera, hay que sacar el conector o desconectar el equipo.
8. Dejar que la resistencia se enfríe unos minutos en el agua, antes de sacarla.
9. Este equipo puede ser utilizado por ninos mayores de 8 anos y personas con reducida capacidad fisica y mental, asi como, personas sin experiencia y conocimientos acerca del dispositivo, si se mantiene el control o instruye previamente a estas personas, en cuanto al uso seguro del mismo y los riesgos inherentes a su uso. Los ninos no pueden jugar con este equipo. Los ninos no pueden realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervision de un adulto.
10. ATENCION! El cable de alimentacion se ha de enchufar a la red de corriente electrica de forma presentada en el dibujo A, de forma que una parte del cable cuelgue libremente por debajo del alimentador. Esto previene el posible humedecimiento del alimentador en caso de que el agua se condense en el cable.

INSTALACION. Le thermoplongeur est etanche a l'eau et il peut ețre place dans l'aquarium en submersion totale en toute position. La tęte du thermoplongeur peut rester au dessus du niveau d'eau a condition que le thermoplongeur soit place en position verticale. Sin embargo, en ningun caso se le introducira en la arena. El nivel de agua sera siempre algo superior al minimo de inmersion indicado como MINIMUM en el tubo que forma el cuerpo del calentador. No se debe poner el calentador sobre la superficie. No olvide que el nivel de agua va disminuyendo a consecuencia de la evaporacion. La resistencia debe fijarse al lateral de la pecera mediante ventosas, que se montan en la parte inferior y superior de la resistencia (ver dib. 1). La resistencia debe fijarse en un lugar que garantice un flujo continuo y uniforme del agua. Unos 15 minutos despues de colocar el calentador dentro del acuario su disyuntor bimetal se habra adaptado a la temperatura del agua. Y, tan solo entonces se conectara el calentador a la red de alimentacion.

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA. Para que en el nuevo ambiente el calentador funcione correctamente se necesita cierto tiempo. La temperatura se estabiliza por una sistematica aportacion de calor al agua que lo va perdiendo. El testigo encendido significa que el calentador esta en funcionamiento, y cuando se apaga es que se ha interrumpido el calentamiento. En el supuesto de que tanto la potencia del calentador como la temperatura de la habitacion son apropiadas, la temperatura deseada puede ser fijada mediante el boton de regulacion. La escala visible en la parte superior del mismo no sirve mas que para escoger la temperatura deseada de una forma aproximada. Debido a que las condiciones del lugar en donde se use el calentador (p. ej. temperatura, corrientes de aire, circulacion del agua, tamańo del acuario, etc.) pueden ser diferentes a las de fabrica, el regulador posiblemente no funcione exactamente como lo indica su graduacion. Por esta razon se recomienda durante algun tiempo verificar el funcionamiento del calentador con un buen termometro de acuario. Cuando sea necesario se corregiran las indicaciones del regulador. En sus posiciones extremas el boton de regulacion ofrece una clara resistencia que jamas debera vencer.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA. Se prohibe desmontar el calentador. Su mantenimiento consiste en limpiarlo sistemáticamente por fuera con una esponja suave. La piedra calcárea que pueda quedar adherida a él se eliminará cuidadosamente con cualquiera de los productos anticalcáreos que estén en venta. Seguidamente se le lavará con abundante agua.

EL DESMONTAJE Y LA CASACIÓN. ☒ El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde será depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantía por el período de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que está destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía!
En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellenada a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.
Las presentes estipulaciones no producen exclusión, limitación o suspensión de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantía limitada cubre solo a la reparación o el reemplazo del equipo. La garantía no cubre los efectos de pérdida o de destrucción de cualquier otro objeto.

IT ISTRUZIONE D'USO

DESTINAZIONE D'USO. COMFORT ZONE GOLD 500 W è un riscaldatore per acquari adatto a funzionare con acquari di grandi dimensioni. È composto da due moduli riscaldanti chiusi in un involucro traforato in plastica duraturo e resistente ai danneggiamenti meccanici. Possiede un termostato elettronico di precisione che permette di regolare la temperatura nell'intervallo 18-32°C, con precisione ±1°C. I contatti del riscaldatore, controllati elettronicamente, sono rivestiti con uno strato d'oro per proteggerli dall'usura e garantire una lunga vita utile. Le spirali dei moduli riscaldanti sono avvolte su radiatori ceramici che garantiscono un'ottima trasmissione del calore. Ogni esemplare prima dell'invio al cliente viene sottoposto a un test computerizzato per assicurare la massima precisione di funzionamento.
I nuovi riscaldatori COMFORT ZONE GOLD 500 W sono consigliati per acquari di grandi dimensioni, da 300 litri e oltre, nonché per acquari con pesci grandi e forti, che potrebbero danneggiare un riscaldatore tradizionale (l'involucro in plastica protegge efficacemente il riscaldatore dai danneggiamenti). Sono ottimi anche per gli acquari con pesci sensibili alle ustioni, come i pesci siluro, privi di squame, per le razze d'acqua dolce e i loricaridi, con muso molto delicato. Garantiscono precisione di funzionamento e piena sicurezza di tutti gli abitanti dell'acquario.
I riscaldatori COMFORT ZONE GOLD 500 W possono essere utilizzati sia in acquari di acqua dolce che di acqua salata.

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA. Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:
1. Il dispositivo non puo essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso.
2. Il dispositivo puo essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo.
3. Se il dispositivo si trova fuori dall'acqua va scollegato dalla rete elettrica.
4. Il cavo di alimentazione non scollegabile non può essere sostituito. Se il cavo viene danneggiato il dispositivo non è più utilizzabile.
5. La massima profondita di immersione e indicata nelle caratteristiche tecniche.
6. Nel caso del guasto al cavo bisogna cambiare tutto il riscaldatore. Il livello d'acqua nell'acquario deve sempre superare l'indice MINIMUM.
7. AVVERTENZA: Prima di eseguire la manutenzione di dispositivi posti nell'acquario bisogna estrarre la spina o spegnere il dispositivo.
8. Prima di estrarre il dispositivo dall'acquario lasciarlo per alcuni minuti in acqua per farlo raffreddare.
9. Questo dispositivo puo essere utilizzato da bambini di eta minima di 8 (otto) anni e da parte di persone con ridotte capacita fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verra fornita assistenza o formazione per l'uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzione oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte.
10. ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione va collegato alla rete di alimentazione nel modo indicato nel disegno A, in modo che un tratto di cavo penda libero sotto all'alimentatore, allo scopo di evitare il contatto dell'acqua con l'alimentatore, nel caso l'acqua si condensi sul cavo di alimentazione.

INSTALLAZIONE. Il riscaldatore ad immersione e impermeabile e puo essere installato nell'acquario in posizione verticale con il suo regolatore sopra il livello dell'acqua, oppure orizzontalmente, completamente immerso. Il riscaldatore non deve essere coperto di sabbia o di ghiaia. Il livello dell'acqua deve esere superiore da quello minimo, indicato sulla copertura del riscaldatore con la scritta MINIMUM. Ricordiamo che il livello dell'acqua si abbassa in seguito all'evaporazione del liquido. Il riscaldatore deve essere fissato al vetro dell'acquario mediante ventose, che bisogna inserire nella parte superiore e inferiore del riscaldatore (vedere fig. 1).
Il riscaldatore deve essere installato nel posto in cui il flusso d'acqua e continuo e regolare. Dopo 15 minuti ca., il suo commutatore di bimetallo si addattera alla temperatura dell'acqua. Solo ora il riscaldatore puo essere attaccato alla presa di corrente elettrica.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA. Per garantire un funzionamento corretto in un ambiente nuovo, ci vuole un puo di tempo. Affinche la temperatura diventi stabile, bisogna equilibrare continuamente le perdite del calore reso all'ambiente dall'acquario. Quando la spia del riscaldatore e accesa, vuol dire che il riscaldatore e in funzione, quando esso si spegne, cio significa che l'acqua ha raggiunto la temperatura desiderata. Dopo essersi assicurati che la potenza del riscaldatore e la temperatura dell'ambiente sono corrette, si puo usare il regolatore per scegliere la temperatura richiesta. La scala che si trova sulla copertura dell'apparechhio si riferisce pero solo ai valori approssimativi. Il funzionamento del regolatore dipende infatti da tutta una serie di fattori, quali la temperature dell'ambiente, correnti d'aria, intensita della circolazione dell'acqua nell'acquario, le sue dimensioni, ecc. Percio, si consiglia nel primo periodo un'osservazione attenta del funzionamento del riscaldatore, usando un buon termometro per acquari. Se necessario, bisogna correggere la posizione del regolatore. Attenzione di non superare la scala della regolazione (si sente resistenza del regolatore).

MANUTENZIONE E PULIZIA. Il riscaldatore ad immersione non deve essere smontato. Esso va pulito ogni tanto con una spugna morbida solo sulla superficie esterna. Le eventuali incrostazioni si tolgono con prodotti anticalcarei, dopodichè l'apparecchio deve essere accuratamente sciacquato.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. ☒ Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia!
Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto.
La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. COMFORT ZONE GOLD 500 W е нагревател за аквариуми, пригоден за работа в аквариуми с много голям обем. Състои се от два нагревателни модула, затворени в траен и устойчив на механични повреди ажурен корпус, изработен от пластмаса. Притежава електронен, прецизен термостат, даващ възможност за настройка на температурата в интервала 18-32°C и работещ с точност ±1°C. Електронните конектори на нагревателя са покрити със златно покритие, което ги предпазва от изхабяване и осигурява дълготрайна работа. Спиралите на нагревателните модули са навити на керамични радиатори, осигуряващи идеално отдаване на топлината. Всеки екземпляр се подлага на компютърни тестове, преди да бъде изпратен на клиента, с цел осигуряване на максимално прецизна работа.
Новите нагреватели COMFORT ZONE GOLD 500 W се препоръчват за много големи аквариуми с обем над 300 литра и за резервоари с големи и силни риби, които биха могли да счупят обикновения нагревател (пластмасовият корпус осигурява ефективна защита на нагревателя от напукване). Много са подходящи също за аквариуми с риби, чувствителни на изгаряне, като напр. безлюспестите сомове, сладководни скатове и анциструсите, притежаващи нежни уста. Нагревателите гарантират както прецизна работа, така и пълна безопасност на всички обитатели на аквариума.
Нагревателите COMFORT ZONE GOLD 500 W могат да бъдат използвани както в сладководните, така и в морските аквариуми.

УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ. Купеният от Вас уред е изработен съгласно актуалните стандарти за безопасност, действащи на територията на Европейския съюз. За да го използвате дълго и безопасно, моля запознайте се със условията за безопасност, дадени по-долу:
1. Уредът е пригоден за използване само в затворени помещения и само съгласно предназначението си.
2. Уредът може да се захранва само от електрическата мрежа с номиналното напрежение, дадено на уреда.
3. Ако уредът се намира извън водата, той не бива да се включва в електрическата мрежа.
4. Неотделимият захранващ кабел не може да се сменя. Ако кабелът се повреди, уредът става негоден за употреба.
5. Максималната дълбочина на потапяне е дадена в техническите данни.
6. Нивото на водата в аквариума трябва да бъде поддържано над обозначението МИНИМУМ [MINIMUM] върху корпуса на нагревателя.
7. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди извършване на дейности по поддръжката на уреда, намиращ се в аквариума, извадете щепсела или изключете уреда.
8. Преди да извадите уреда от аквариума, оставете го няколко минути във водата да изстине.
9. Този уред може да се използва от деца на възраст поне 8 години и от хора с намалени физически и умствени възможности, както и от хора без опит и познаване на уреда, ако се осигури наблюдение или инструктаж относно използването на уреда по безопасен начин и разбираеми упътвания относно свързаните с това опасности. Децата не бива да си играят с уреда. Не бива да се извършват дейности по почистването и поддръжката на уреда от деца без наблюдение.
10. ВНИМАНИЕ! Захранващия проводник следва да се включи към електрическата мрежа по начина показан на черт. А, така че частта на проводника свободно да виси под захранващия уред. Целта на това е да се избегне евентуалното заливане на уреда с вода в случай на нейното кондензиране върху съединителния проводник.

ИНСТАЛИРАНЕ. Нагревателят е водоустойчив, изцяло потопяем и може да бъде разположен в аквариума в произволно положение. Пластмасовата глава на нагревателя с регулатора може да се подава над повърхността на водата единствено във вертикална позиция. Не бива да се пъха нагревателя в чакъл и пясък. Нивото на водата трябва да бъде по-високо от минималното ниво на потопяване, обозначено върху корпус на нагревателя като МИНИМУМ (внимание, вследствие на изпаряването нивото на водата намалява). Нагревателят трябва да се прикрепи към стъклото на аквариума с помощта на вакуумното прикрепване, което трябва да се постави в горната или долната част на нагревателя (виж схема 1). Нагревателят трябва да бъде разположен в място, където е осигуренпостоянен и равномерен достъп до водата. След около 15 минути биметалният прекъсвач в нагревателя ще се нагоди към температурата на водата. Едва тогава може да се включи нагревателя към електрическата мрежа.

РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА. За да може нагревателят да работи правилно в новата среда, е необходим известен период от време. Когато контролната лампа свети, това означава, че нагревателят работи, а когато изгасне, че затоплянето е в момента изключено. Приемайки, че нагревателят притежава съответната мощност и в помещението има необходимата температура, изискваната температура може да се настрои посредством регулатора. Видимата отгоре скала позволява да се настрои желаната температура на водата само ориентировъчно. Предвид на това, че условията на околната среда у Вас могат да бъдат различни (напр. температура и циркулация на въздуха, интензивност на циркулацията на водата, големината на аквариума и др.), регулаторът може да действа малко по-различно, отколкото при фабричното калибриране. Затова се препоръчва за известно време след пуска да се наблюдава работата на нагревателя с помощта на добър термометър за аквариума. В случай на нужда следва да се коригира настройката на регулатора. Не бива да се превишава с регулатора диапазона на регулиране (осезаемо съпротивление на регулатора).

ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ. Не бива да се разглобява нагревателя. Поддръжката се състои в периодично почистване посредством мека гъба на външната повърхност на нагревателя. Ако върху нагревателя се образува котлен камък, трябва внимателно той да бъде отстранен с помощта на средство против котлен камък. След това устройството трябва старателно да се измие.

ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ. ☒ Изхабените електрически и електронни уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за отпадъци. Разделното събиране и правилното утилизиране на този тип отпадъци помага за защитата на околната среда. Потребителят е задължен да достави изхабения уред в специализирания пункт за събирането на такива уреди, където той ще бъде приет безплатно. Информация за този пункт можете да получите от местните власти или в търговския пункт.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ. Производителят дава гаранция за периода от 24 месеца от датата на покупката. Гаранцията важи на територията на Европейския съюз. Гаранцията обхваща само повреди, възникнали по вина на производителя, т.е. дефекти на материалите или грешки в монтажа и не обхваща повреди, възникнали по вина на потребителя вследствие от неправилното боравене с устройството и използването му за цели, различни от предназначението му. Забележка: каквито и да било опити за преправяне или демонтаж на уреда, излизащи извън рамките на нормалното му използване и поддръжка, водят до загуба на гаранцията!
В случай на установяване на неправилна работа на уреда той трябва да се изпрати заедно с попълнената гаранционна карта на адреса на магазина или производителя. Условие за признаването на гаранцията е датата на производство, изписана върху изделието, да съвпада с датата, вписана на гаранционната карта. Настоящите гаранционни условия не изключват, не ограничават и не прекъсват правата на купувача, произтичащи от несъответствието на стоката с договора. Гаранцията се ограничава само до поправката или смяната на самия уред. Тя не обхваща последиците от загубата или повредата на каквито и да било други обекти.

CZ NÁVOD K OBSLUZE

URČENÍ. COMFORT ZONE GOLD 500 W je akvarijní topné těleso vhodné pro práci ve velmi velkých akvarijních nádržích. Skládá se ze dvou modulů vytápění uzavřených v trvanlivém a odolném vůči mechanickému poškození perforovaném krytu zhotoveném z plastu. Má elektronický, přesný termostat umožňující nastavení teploty v rozmezí 18-32°C, který pracuje s přesností ±1°C. Elektronicky podporované kontakty topného tělesa jsou pokryty vrstvou zlata, což je chrání proti opotřebení a zajišťuje dlouhodobé fungování. Spirály topných modulů jsou navinuty na keramické radiátory zajišťující vynikající přenos tepla. Každý kus je před odesláním k zákazníkovi počítačově testován pro zajištění maximální přesnosti fungování.
Nová topná tělesa COMFORT ZONE GOLD 500 W doporučujeme k použití ve velmi velkých akváriích o objemu 300 litrů a více a pro nádrže s velkými a silnými rybami, které by mohly rozbít běžné topné těleso (plastové pouzdro účinně chrání topné těleso před prasknutím). Je vhodný pro akvária s rybami, které jsou citlivé na popálení, například bezšupinaté sumce, sladkovodní trnuchy a mající jemné tlamy krunýřovce. Zaručují jak přesné fungování, tak i úplnou bezpečnost všech obyvatel akvária.
Topitka COMFORT ZONE GOLD 500 W lze používat ve sladkovodnich a mořskych akvariich.

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ. Vámi zakoupené zařízení bylo vyrobeno v souladu s aktuálními bezpečnostními normami platnými v Evropské unii. Pro dlouhodobé a bezpečné používání se prosím seznamte s níže uvedenými bezpečnostními pokyny.
1. Zařizeni se ur eno pouze pro použivani v uzavřenych mistnostech a vyhradně v souladu s jeho ur enim.
2. Zařizeni může byt napajeno vyhradně z elektricke sitě s nominalnim napětim uvedenem na zařizeni.
3. Zařizeni ponořene ve vodě nevypinejte z elektricke sitě.
4. Neodpopojitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Je-li kabel poškozen, zařízení je nepoužitelné.
5. Maximalni hloubka ponoru je uvedena v technickych udajich.
6. Hladina vody se musi v akvariu udržovat nad označenim MINIMUM, ktere se nachazi na krytu zahřivače.
7. VÝSTRAHA: Před provedením údržby zařízení nacházejícího se v akváriu odpojte zástrčku nebo zařízení vypněte.
8. Před vyjmutím zařízení z akvária nechte jej pár minut ve vodě, až vychladne.
9. Toto zařízení může být užíváno dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalosti zařízení, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktáž ohledně užívání vybavení bezpečným způsobem a bude pochopeno související s tím nebezpečí. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dohledu nemohou provádět čištění a údržbu zařízení.
10. POZOR! Napajeci kabel připojte k elektricke siti způsobem znazorněným na obr.A tak, aby část kabelu volně visela pod napajecim zdrojem. Učelem toho je zabranit připadnemuzaliti napajeciho zdroje vodou v připadě jeji kondenzace na připojovacim kabelu.

INSTALACE. Zahřivač je vodotěsny a může byt v akvariu instalovan svisle – s regulačnim kolečkem nad hladinou vody – nebo vodorovně při uplnem ponořeni. Zahřivač se nesmi zastrkavat do štěrku a pisku. Hladina vody musi byt vyšši než minimalni hladina ponořeni, ktera je označena na krytu zahřivače jako MINIMUM. Je třeba pamatovat na to, že odpařovanim hladina vody se snižuje. Topna tělesa nezasunujte do substratu dna. Upevněte topné těleso ke sklu akvária pomocí přísavek, které by měly být umístěny v horní a dolní části topného tělesa (viz obr. 1). Zahřivač by měl byt umistěn v mistě, kde je zajištěn staly a rovnoměrny průtok vody. Po cca 15 minutach dvojkovovy přepinač na zahřivači se přizpůsobi teplotě vody. Teprve pak je možne jej zapojit do elektricke sitě.

REGULACE TEPLOTY. Aby zahřivač spravně fungoval, je potřebny čas. Stabilizace teploty zaklada se na cyklickem doplňovani tepla, ktere akvarium odevzdava okoli. Když kontrolni žarovka zahřivače sviti, znamena to že zahřivač pracuje, když zhasne znamena že topeni je vypnuto. Předpokladame, že zahřivač ma požadovany vykon a v mistnosti je spravna teplota. Potřebnou teplotu můžeme nastavit pomoci kolečka. Stupnice, ktera je vidět na vrchu, umožňuje nastavit potřebnou teplotu vody jen orientačně. Jelikož okolni podminky mohou byt jine (např. teplota a cirkulace vzduchu, intenzita cirkulace vody, velikost akvaria atd.), regulator může pracovat trochu jinak než během tovarni kalibrace. Proto take se doporučuje na začatku prace zahřivače pozorovani teploměru v akvariu. V připadě potřeby je třeba opravit nastaveni regulatoru. Nesmi se překročit regulačni rozsah (v krajnich polohach je citit odpor).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Zahřívač se nesmí demontovat. Údržbou se rozumí pravidelné čištění měkkou houbou vnějšího povrchu zahřívače. Jestliže se na zahřívači osazuje kámen, je třeba jej opatrně odstranit pomocí prostředku na odstraňování kamene. Následně je třeba celý přístroj důkladně opláchnout.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. ☒ Opotřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhazovat do komunálního odpadu. Třídění a řádné zneškodňování tohoto typu odpadů přispívá k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použité zařízení do specializované sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnách získáte na místním obecním úřadě nebo ve sběrně surovin.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montážní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozornění. Jakékoliv přestavby nebo demontáž zařízení mimo běžné používání a údržbu mají za následek ztrátu záruky!
V případě zjištění chybné funkce zařízení zašlete spolu s vyplněným záručním listem na adresu prodejce nebo výrobce. Podmínkou pro uznání záruky je shoda data výroby uvedeného na výrobku s datem uvedeným na záručním listu. Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nepodmiňují oprávnění kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ. COMFORT ZONE GOLD 500 W η θερμάστρα ενυδρείου προσαρμοσμένη για την εργασία σε πολύ μεγάλες δεξαμενές ενυδρείων. Αποτελείται από δύο τμήματα θέρμανσης κλειστά σε σταθερό και ανθεκτικό σε μηχανικές βλάβες του διάτρητου περιβλήματος από πλαστικό υλικό. Κατέχει ηλεκτρονικό, ακριβή θερμοστάτη που έχει τη δυνατότητα της ρύθμισης της θερμοκρασίας από 18-32°C, που λειτουργεί με ακρίβεια ±1°C. Ηλεκτρονικά υποβοηθούμενες επαφές του θερμοστάτη καλύφθηκαν με στρώση του χρυσού, κάτι που τις προστατεύει από την ανάλωση και τους εξασφαλίζει τη μακρόχρονη λειτουργία. Οι σπείρες των θερμαντικών τμημάτων τυλίχτηκαν σε κεραμικούς απαγωγούς θερμότητας που εξασφαλίζουν την τέλεια απόδοση της θερμότητας. Η καθεμιά πριν την αποστολή της στον πελάτη δοκιμάζεται στον υπολογιστή με σκοπό την εξασφάλιση της μέγιστης ακρίβειας λειτουργίας.
Οι νέες θερμάστρες COMFORT ZONE GOLD 500 W συνιστούνται για πολύ μεγάλα ενυδρεία χωρητικότητας 300 και περισσότερων λίτρων καθώς και στις δεξαμενές με μεγάλα και δυνατά ψάρια, που θα μπορούσαν να σπάσουν την παραδοσιακή θερμάστρα (περίβλημα από το πλαστικό υλικό προστατεύει αποτελεσματικά τη θερμάστρα από το ράγισμα). Κάνει τέλεια επίσης για τα ενυδρεία με ψάρια ευαίσθητα σε εγκαύματα, τέτοια όπως χωρίς λέπια γατόψαρο, σαλάχι γλυκών νερών καθώς και αυτά που κατέχουν απαλά πρόσωπα αυτά του ενυδρείου. Εγγυούνται όπως την ακρίβεια της λειτουργίας όπως και την πλήρη ασφάλεια όλων των κατοίκων του ενυδρείου.
Οι θερμομανδύες COMFORT ZONE GOLD 500 W μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο σε ενυδρεία γλυκού νερού και τη θαλασσινών ζώων.

ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ. Ο εξοπλισμός που αγοράσατε σχεδιάστηκε σύμφωνα με τα τρέχοντα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για την μακροπρόθεσμη και ασφαλή του λειτουργία παρακαλούμε να διαβάσετε τους παρακάτω όρους ασφαλείας:
1. Ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για χρήση μόνο σε κλειστούς χώρους και αποκλειστικά σύμφωνα με τον προορισμό του.
2. Ο εξοπλισμός μπορεί να τροφοδοτείται αποκλειστικά και μόνο από ηλεκτρικό ρεύμα ονομαστικής τάσης που αναγράφεται πάνω στον εξοπλισμό.
3. Ο εξοπλισμός που βρίσκεται έξω από το νερό δεν πρέπει να εισάγεται σε ηλεκτρικό ρεύμα.
4. Το καλώδιο τροφοδότησης μη απομονωμένο δεν μπορεί να ανταλλάσσεται. Εάν το καλώδιο θα πάθει βλάβη, η συσκευή γίνεται άχρηστη.
5. Το μέγιστο βάθος κατάδυσης δίνεται σε τα τεχνικά στοιχεία.